Ն. 5481 — 1903 ՅՈՒՆԻՍ 6 ՇԱԲԱԹ — 1321 ՐԷՊԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 22 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՇԸ ՄԻՆԷ

20 ԿԱՐՍ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿԱՐՍ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԱՆ ՏԱՐԻ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIB
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՇՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջէմիէ 20 ղ. տան

ԻԼԱՆԱԳ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Լինէն, Ջնէի վէ Յիւնէի տահիֆէ ղ. 5
Էիւնէի տահիֆէ տաքրրէ » 3

Իտարէխանէսի Սթանպուլտա Գապը Ալի Ֆատէհինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընտա տրը։ Ռեգիֆէյի մէվատա հագգընտա կազէթանըն տահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյա տաքր պէնալէր մէճճանէն գապալ օլունտուգ վէ ատբճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՆԵԼԻԿ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բէլգրատագուրկտան չէքիլէն պիր թէլեգրաֆա նազարէն, Իթալիա գրալը Վիգթոր Էմմանուէլին՝ Ֆախրի գօմանտանը պուլունտուղը 14ինճի Բուս տրա-կան պալրընը 100ինճի սէնէի տէվրիւէի թէրթիւկէսի միւնասէպէթիւլ, Բէթէրսպուրգա պիր Իթալիա հէյէթը ասքէրիյէսի վասլը օլմուշ տրը։ Հէյէթը մէզքիւրէ՝ 14ինճի Իթալիա սիւվարի ալտը զապթանընտան պիր միրալայ իլէ 3 զապթէն միւրէքքէպ օլուպ, 14ինճի Բուս տրանսկոն ալտընա թէսլիմ իթմէք իչիւն Իթալիա գրալընը պիր գրթա թէմիլլէ էլ էլէ թուրուլմշ պիր Բուս վէ պիր Իթալիա ասքէրինին բէսմիվաի կիւմիշ պիր վազո կէթիրմէ տրը։

Վարշավիատան վարիտ օլան մալիւմաթա կէօրէ, էվվէլքի կիւն Ալէքսանտրը մէյտանընտա քեսին պէօյիւք պիր խանէ գազատէն երգրլմշ տրը։ Շիմտիյէ գատար էնգազ ալթընտան 19 ճէսէտ չզարբլմշ տրը։ Մամաֆիսի մէզքիւր խանէսէ պիր չօգ քիչի իգամէթ էյլէտիկինէն, պուլնարատան գըսմը ազատիրին էնգազ ալթընտա գալմշը օլատուղը մէլնուշ տրը։ Շիմտիյէ գատար եալընըզ խանէնին իւսթ գաթընտա իգամէթ իտէնլէրին ճէսէտլէրի չզարբլապիմիշ տիր։ Ռու գազատ միւհիշ նէթիյէսի օլարագ 40 քիչինին թէլէֆ օլատուղը Թախսին օլունըյօր։

Ռուկար թէլէկրաֆ աճէնթէսինին տխիրէն նէյր իթիկի պիր ֆգրատտա, Ռուկար հէյէթը նուզզարը թարաֆընտան էյզգյատ չէրիրէ ալէյհինտէ իթիրիկա օլունան թէտատիրը չէտտէնին նէթայիճը հասէնէսի կէօրիւլմիկի պէյան օլունմշը տրը։ Մէզքիւր ճէնթ՝ թէտատիրը մէզքիւրէնին թէէրրաթը հասէնէսի օլարագ էյզգյատ չէրիրէնին թէճավուզաթընը քեսմիլէն էնիւ ալընտրընը ատէրմիյան իթմիշ տիր։

Վալթարէզօ ճիհէթինէ տօղրու պիր լմէնաթէր գաթտը կէչմէքտէ օլտուղ պիր սրատա, Դալէրա գուրպինտէ թօրագ չէօքէրէք եալ իւզէրինէ պէօյիւք պէօյիւք գայա բարչալարընը տիւշմէսինէ սէպէպ օլմուշ տրը։ Լօգօմօթիֆ իլէ պիր գաչ վակօն եալան չզգարադ, պիր չօգ եալնըլար ազըր սուրէթտէ եալանմըշլար տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պիլումում տէվլէթ մէմուրլարընը թային օլունագգալարը գէման իթթիխազ օլանան եէմին իթմէք ուսուլի՝ պա իրատէի Սէնիյէ պիւթիւն մէմուր վէ միւնթախտէմիյէտ տախի չումուլանարընը լմշը տրը։

—Կիրիտ մուհաճիրլէրինտէն վէ սէնաթ էրպապընտան օլուպ թարպուատա իսքան իտիլէն վէ պիր իկ Թուրմագ իչիւն սէրմայէսի օլմայան վէ խազինէի տէվլէթտէն հէր պիրինէ կիւնտէլիք վէրիլմէքտէ օլան ամէղէյէ 20չէր մէճիտիյէ վէրիլմիպ, սէրմայէլերի թէէմին օլունմշը տրը։

—Պիր միւտտէթտէն պէրու Իւսքիւպ Բուս գօնսօլօսխանէսի իշլէրինի բույէթ իտէն Բուսիա սէֆարէթի ի-քինի թէրճէմանը Մ. Մանտէլսթամ ախիրէն Տէրսաատէթ կէմիշ տիր։

—Ինսպատօ ֆապրիգասը Տէրսաատէթ վէքիլէրի՝ տիւն Գապը Ալիյէ կիտիպ, Զաթը հարդէթը Սատրազամիյի գիյարէթ իթմիշլէր տիր։

—Բէժի մէճլիսը իտարէսի իճթիմաը ախիրինատ պու սէնէնին պիւտժէսինի մէզգրի միւզաքէրէյէ վազ իթմիշ տիր։ Մէմուրին մաաշլարը կէչէն սէնէքի պիւտճէտտէ օլտուղը կիպի թանգիմ վէ էյֆա օլընմըշլարը։

—Մապէյնը Հիւմայուն պաշ քեատիպի տէվլ. Թահսին բաշա հագրէթլէրինին քէրիմէսի իսմէթլու հանըմ էֆ. իլէ Խարիճիյէ Թէյրիֆաթհըսը աթուճ. Ղալիպ պէյ էֆ. հագրէթլէրինին մախտումը Խարիճիյէ նէզարէթի գալէմը մախտուսը պէօյիւք մէմուրլարընտան սատատ. Մէհմէտ Ֆուատ պէյ էֆ. հագրէթլերինին տիւրիւնէրի տիւնքի կիւն միւշարէէյհ Թահսին բաշա հագրէթլէրինին Ինիյան Թաշընտա քեսին գօնագլարընտա իճրա օլունմշը տրը։

—Ճէնօվա Օսմ. գօնսօլօսը Հայատար պէյ իլէ մախտումը Տէրսաատէթ կէմիշլէր տիր։

—Աթինա սերկիսինին բէսմը քիւշատը կէչէն ճումա երթեսի կիւնիւ իճրա իտիլիպ, գրալ Սօրկիոս՝ Թէշհիր օլունան էշեանընը քեսքիճեսինի կէօղտէն կէչիրտիկի սրրատա, մամուլաթ վէ մահսուլաթը Օսմանիյէնին պուլունտուղը գրսմա կէլտիկինտէ եշեսի մէզքիւր՝ միշարէէյհ գրալընը նազարը Թագտիրինի ճէլպ իթմէքլէ, պու պապտէ պէյանը Թագտիրաթ էյլէմիշ, վէ հէր իքի հիւքիւմէթ արասընտա ճարի օլան միւնասէպաթը տօսթանէ վէ միւսաֆաթքեարանէյէ պիր տէլիլ օլմագ իւզրէ մամուլաթը Օսմանիյէ վէ Եունանիյէնին այնը տարիէտ պուլունմասընտան տօղայը սէրկի միտիրինէ պէյանը մէմունիյէթ էյլէմիշ տիր։

—Սէլանիքտէ Վարտար գաբուսը խարիճինտէ վէ եէնի գարագօլխանէ ճիվարընտա Դաթօլիք Պուլկար Թէպասընա մախսուս օրմագ իւզրէ պա իրատէի Սէնիյէ ինչա օրընան պիր պապ քիւսէ իլէ մէթրօբօլիտխանէսին բէսմը քիւյատը իճրա օլընմշը վէ Սէլանիք վէ Մանասթիր սէրբիսգօբօսը Էրիճանի էֆ. Թարաֆընտան Ս. Պատարագ Թագտիս օլընըպ տուսի հագրէթը Բատիշահի եատ իտիլմիշ տիր։

—Սէլանիք ըրսթըմլարընը տահա 12 մէթրօ տօղտուրըլմասը յլա պէօյիւտիլմէսի՝ էմլաքը Շահանէ իտարէսինճէ գարարլաշմշը տրը։ Ինչատթ տօղրուտան տօղրուա վէ իտարէթէնիճրա օլընանճաղընտան, եագընտա պաչանանճագ տրը. տէնիզին տօղտուրըլմասը իչիւն իգթիգա իտէն Թաշլար լիման գումբանեասը Թարաքընտան Թաշ չզարբլան օճագլարտան ալընանճագ տրը։ Տէնիզ ալթը թէմէլ հաֆրիյաթը՝ ամէլիյաթընը նը ալէաթ վէ եէտվաթ մէվճուտ օլմասը հասէպիյլէ լիման գումբանեասընա իհալէսի աէրատէսթը միւզաքէրէ տիր։

—Պէյրութտա Ամերիգա մէքթէպը թրպպիսի իմթիհանլարընտա պա իրատէի Սէնիյէ միսէյյիզ սրֆաթըյա հաղրը պուլունմագ իւզրէ Թային օլունան Մէքթէպը թրպպիյէի Շահանէ տէրս նազրը միրիլիա սատատ. Մահմուտ Հագգը վէ էմրազը խարիճիյէ մուալիմի Խարէտտին բաշլար հազարաթըյա գայմագամ Ռիֆաթ Հիւսամէտտին պէյ տիւն Պէյրութա կէթմիշլէր տիր։

—Ցուլունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէ բէյսի Մ. Պապինկթը Սմիթ եարընը Լօնտրայա կիտէճէք տիր։

—Հայատար-Բաշա լիման վէ ըրխթըմ մուամէլաթը կիւնտէն կիւնէ չօղալմասընա վէ մահալը մէզքիւրատ եէնի եարբլան ռուսումաթ տատիրէսի մէմուրլարը՝ մուամէլաթը ռուսումիյէյէ վագթ ու զէմանը իլէ եէթիշմէմէլերինէ ինմէպնի, մար իւլ պէյան Ռուսումաթ մէմուրլարընա պիր գաչ մէմուրընը տահա իլավէսի էմանէթճէ Թահթը գարարա ալընմը տրը։

—Թարապուլուսը Ղարպ սէվահիլինատ գաչադճիլրընը մէնը վուգուքը Թէէմին իթմէք իւզրէ իքի միւքէմմէլ վաքրընը սըբարըլը մէրճիինճէ Թահթը գարարա ալընմշը տրը։

—Վիէննա կազէթալարընտա օգունտրընը կէօրէ, ախիրէն Պուլկարիսթանընն սագրզ նուզզարընտան Մ. Նաչէվիչին Տէրսաատէթ զիյարէթ էյլէմէսի՝ էմարէթին հիւքիւմէթը մէթպուէսի իլէ ճարի օլան միւնասէպաթը սատագանէսինի պիր գաթ տահա թէէյիտ վէ Թագվիյէյէ մէսար օրմուշ տրը։

—Կէչէն մայիս այրընն 13ինճի սալը կիւնիւ Հայֆայա վիւրուտ իտէն Ալէման պանտէրալը «Գօնթէր» նամ վաքրտա իշլէմէքտէ օլան ամէլտէն իքի Ռում վինչ վաքթասըյլա վաքր անպարընտան էշեա չզգարմագտա իքէն, վինչին զինճիրի վաքրընը եան թարաֆընա չարբարագ աչըլըպ մէզքիւր մաքինա պունլարտան պիրինին իւզէրինէ տիւշմէսիյլէ տէրէալ վէֆաթ էյլէմիշ վէ տիկէրի տախ սաղ կէօղտէ իլէ պէլինտէն աղրճա մէճրուհ օլմուշ տրը։

ՏԻԻՆ ԿԷՃԷՔԻ ԵԱՆԿԸՆ

Կէտիք Բաշատա Տիվան Ալի մահալէսինտէ մարանկոզ Բէրիքինին քիրաճը պուլնընը քեարկիր տիւքքեանրն իսթիւնտէքի օտատան տիւն կէճէ սաաթ 1 ըատաէլերինատ աթէշ զուհուր իտէրէք, մէզքիւր մարանկոզ տիւքքեանը իլէ Թիւթիւնիւ Իրանը Հապպ վէ Եունանը Ցիմիթրինին Թիֆէնքի տիւքքեանլարը միհնթերեգ վէ խարապ օլտուղը հալտէ պասսրրըլմշը տրը։

Եանկընը վուգուը Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն խապէր ալընտրգտա՝ սերիսն սեօնտիւրիլմէսի իչիւն տէրհալ եավէրանը Շահանէտէն Մաղհար վէ Էօմէր պէյ էֆ.ներ մահալը հարիգէ կէօնատերիմիշլէր տիր։

Եանկընը զուհուրընը միթէտգրպ Զապթիյէ նազրը տէվլ. Շէֆիգ բաշա վէ մերքէզ գօմանտանը տէվլ. Սատատտին բաշա հազարաթը իլէ բոլիս միտիրի սատատ. Մազհար պէյ վէ իթֆիտիյէ աալայրը գօմանտանը սատատ. Մէհմէտ բաշա վէ մէմուրիյը սարբէ հազրը պուլունարագ, պիր ան էվվէլ սէօնմէսի իչիւն լազրմ կէլէնլէրէ էմր վէրիլմիշ տիր։

Զապրթաճա իտիլէն Թահգիգաթատա Թի-Թիւնճի Հապիպէն տիւքքեանընատ էշեա 150 լիրայա իւնիօն գումբանեասընա սիկուրթալը իմիշ։

Եանկընը էսպապը զուհուրի հագգընտա զապրթաճա Թահգիգաթ իճրա օլունըյօր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Թէվֆիքը տուլուն լայիհասընը Թաթպիգ ու իճրասը Թագտիրինատ Ռումէլի չըմէնարքէր Թահվիլաթը համիլէրի՝ գուբանլարըն քեաղզալարընը Տուլունը Ումումիյէյէ Թէսլիմ իտէէքլէր, վէ մուգապիլինատ հէր պիրի իչիւն 2 ֆրանգ ախզ իտէճէքլէր տիր։ Բրիմէրին Թէէտիլաթը քեամիէսինէ կէլինճէ, պու պապտէ պաղը Թաֆսիլաթը միւնասիպ կէօրիւլմիշ տիր։ 1909 սէնէսինէ գատար բրիմէրին գրյմէթի 3 միլեոն 600000 ֆր. տրը։ 1910 Թարիխինատէն գուբա քէշիսէսինին խիթամը Թարիխի օլան 1974 սէնէսինէ գատար 2325000 ֆր. տրը։ Ամօրթի չզգան Շըմնարքէր Թահվիլաթընը մըգտարը՝ քի 1904 սէնէսի իչիւն 4950 ատէտ Թային օլընմշը տրը, հէր սէնէ 1910 Թարիխինէ գատար 100ատ 3 արթճագ վէ պու Թարիխատէն սոնրա բրիմ էմանընընը Թէնագուսը Թէտրէճիսի մուհիպինճէ տահա զիյատ արթճագ տրը։

Ռումէլի չըմէնարքէր Թահվիլաթլարընը սէնէվի բրիմ վէ ամօրթիզէ Թէէտիլէսի իչիւն Թախսիս օլունան 270 պին Օսմ. լիրասընատան (6,151,700 ֆր.) էլեվմ 1,363,600 ֆր. արթմագտա տրը։ Պու Թասարրուֆ՝ 1909ատ 1,135,900 ֆր., 1910ատ 1,762,000 վէ 1920ատ 886,000 ֆր. օլճագ տրը։ 1928ատ իսէ Թագսիթը սէնէվի քիֆայէթ իսէ-գիլէճէք տիր. լաքին 1929 սէնէսինատէն իթիպարէն տահա պէօյիւք պիր մէպլաղա լիզում կէօրիւնէճէք վէ պու մէպլաղ Թէտրիճէն արթճագտը։ Էլեվմ 1920 սէնէսինէ գատար ֆազլա գալան մէպլաղը՝ Ռումէլի Թահվիլաթլարը սաթրն ալընմասընա Թախսիս օլունճագ, վէ պու սուրէթլէ սէնինը աթիլէ իչիւն իհթիյաթ սերմայէսի Թէչքիլ օլունճագ տրը։ Եէնի իսթիդրագ 56 սէնէտէն Թէէտիլէ օլունճագ տրը։ Ռումէլի չըմէնարքէր Թահվիլաթընին գուբա քէշիսէսի իսէ՝ 1974 սէնէսինէ գատար տէվամ իսէճէք տիր։

* * *

Պէրլինատէն վարիա օլան սոն խապէրէրէ նազարէն, Անատօլու չըմէնարքէր Թահվիլաթը բէք զիյատ արտնմագտա տրը։ Էսհամը Օսմանիյէ Թէքրար միհիմմ պիր տէրճէճէտ եիքսէլմիշ տիր։ Ռումէլի չըմէնարքէր Թահվիլաթը 15 սանթիմ եիքսէլմիշ տիր։ Բարիզ Պօրսասընատա տախի էհամը Օսմանիյէ Թէքրար ֆբրրլմշը տրը։ C թէրթիպի 25 սանթիմ, D թէրթիպի 37 սանթիմ. եիքսէլմիշ տիր։

ԲԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարճութիւնընը Ատէնապէտի Կիւրպէնկեան սատատ. Պատրիկ էֆ. էլէ ազասընատ Մանուկեան Տիգրան վէ Էվրէնեան Գրիգոր էֆ.ներ տիւն կիւնտիւզ մէզքիւր խասթախանէյի զիյարէթ իտէրէք, ուսուրը ըուզմերբեսի իլէ իշթիզալ իթմիշլէր տիր։ Խասթախանէ մէմուրիներինէն պազրարընը սուի իսթիմալաթը Թեագիզի ատ չիւգհէսիզ պու զիյարէթին սէպէպլէրինատէն պիրի օլսա կէրէք տիր. զիրա պու զիյարէթ էվվէլճէ խապէր վերիլմէմիշ օլուպ, պիր սուրէթը նակէհանիտէ գարարլաշտրրըլմշը օլմաղլա, պու խուսուսը բէք զիյատ չայանը Թագտիր օլուպ, մէզքիւր խասթախանէտէ էն ճիւզի պիր սուի իսթիմալի տախի Հոգաբարճութիւն հէյէթը միհթերէմէսինին պիզզաթ Թէտգիգ ու Թահգիգ իթմէկէ նիյէ սայ ուզայրէթ իթտիկի՝ պունատան անլայրլմագտա տրը։ Մումիլէյհիմ Հոգաբարճուլարը խասթախանէյի զիյարէթ իթտիքլէրինէ էսպապը սարէտէն պիրի տէ խասթախանէնինՅՆճի ճէնահրընը ինչատթ մահալի իւզէրինատ պիր քէշֆ իճրասը մատատէսի օլուպ, ինչատթը մէզքիւրէ՝ չարչէնպիհ կիւնիւ միյմար Կիւրեղեան էֆ. Թարաֆընտան գաթիէն գարարլաշտրրըլմշը վէ իչարէթ գազզգարը տախի բէգ իտիրմիշ տիր։ Վազը էսաս հաֆրիյաթը եագընտա պաչայանագ տրը։

Թէքիրտաղ Ս. Խաչ մէքթէպի ինչատթը իլէ Խարբութ Ս. Յակոբ քիլիսէսինին միճճատտէն ինչատթը իրատէի Սէնիյէսի չերէֆսուտուր պույրուլմշը տրը։ Պիղա, Տիվրիկ վէ Պաղտատ մէքթէպլէրի իլէ տիկէր պիր գաչ քիլիսէլէր վէ մէքթէպլէրին Թամիր ու ինչասը էմր ու իրատէ պույրըլմասը տախի Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան հիւքիւմէթը Սէնիյէ նէզտինատ խսթատա օլունմշը տրը։

Մէսմուաթա նազարէն, տիւնքի նիւսխէմիզատ եազրլտրդը վէճհէյ, Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինէ ատա պիր արսա իւզէրինատ էպնիյէ եաբմագ վէ իյրատընը մէզքիւր քիլիսէ վէ մէքթէպինէ հասր իթմէք իւզրէ 3000 լիրա իանէ իտէն զաթը համիյէթքեար՝ Գաղաղեան սատատ. Նշան էֆ. հագրէթլերի պուլունըյօր։

Ատանատան եազրլտրդընա կէօրէ, Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամն. Տ. Սահակ Սրբազան հագրէթլերի՝ Տէրսաատէթ սէյահաթը իչիւն հազրլըգլար կէօրմէքտէ օլուպ, էն զիյատէ պիր այա գատար պուրատա պուլունանճագ տրը։ Բաթրիգ Օրմանեան Ամն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերի՝ Կիլիկիա Կաթողիկոսընա պիր մէքթուպ եազարագ, Ս. Երուսաղէմ վանքը հագգընտա քէնտիսինէ Թէպլիղ իթտիկի մալիմաթատան օլալը իթտի ճէվապ էյլէմիշ տիր։

Գայսերիյէ Թէմինէ ատա Էվէրէք գազասընը Ս. Թորոս քիլիսէսինին ինչատթը իչիւն էհալիի մահալլիյէ իլէ Դաւառ. Վարչութիւն Թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ օլունմշը իտի։ Պու պապտէ Առաջնորդ Պալեան Գեր. Տ. Տրդատ Սրբազան ատախ սարթը մէսատ ու իգտամաթ էյլէմիշ տիր։ Էվէրէքլիլերը Թարաֆընտան տա Վերտիկեան Մանուկ էֆ. Տէրսաատէթ կէլէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

Տէրսաատէթտէ պուլունան Էվէրէքլի իքի թիւճճար՝ կէչէն կիւնքի Կրօն. ժողովա կիտէրէք, կէլէճէք Ս. Մնուանդ եօրթուսընա գատար ինչատթըն խրթամ պուլմասը իչիւն էյճապընը պիր ան էվվէլ իճրասընը թալէպ իթմիշլէր տիր։ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի՝ պու պապտէ թաշրատան կէլէն էվրագը տա նազարը տիդգաթա ալարագ, մէզքիւր էվէրէկ քիլիսէսինին թամիր ու ինչասը իչիւն եագընտա լազրմ կէլէն միւրաճաաթատա պուլունմազը թասավվուր էյլէմիշ տիր։

Խաուն ժողովին իճթիմաը ախիրինատ կէօմրիւճէճեան Գեր. Տ. Մովսէս Սրբազան՝ Պիլէճիք Կրօն. վէ Քաղ. ժողովականրընը Թէնսիգ ու Թէչքիլի միւնասէպէթէյէ նէրամաճա վազը օլան սուի իսթիմալաթ հագգընտա մալիմաթ վէրմիշ օլտուղընատան, Բաթրիգխանէ՝ մէզքիւր ժողովականրընը թաատիգինի սօն գարարա տէկէն թէէսիրը իթմիշ տիր։

Կէչէն մայիս 14տէ օրթա եաչը պիր չալիս՝ 10-11 եաշընտա պիր չօճուգա պէրապէր էօյլէնտէն սօնրա, Գանգգասիատա Շուշի չէհրինտէ, ախիրէն Մօսգուատա գաթլ իտիլէն պանքէր Պ. ժամհարեանընը պիրատերինին էվինէ կիտէրէք, գաբուսընը չալմըշ, վէ էվ սահիպինի տիշարը իսթէյլպ պիր մէքթուպ վէրէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։ Օ սրբատա թաամտա պուլունան Պ. ժամհարեան՝ քէնտիսի կիթմէք իսթէմէյիպ, նէ իսթէտիկինի անլամագ իչիւն պիր խրտմէթ քեար կէօնտէրմիշ օլմաղլա, չալսը մէրգումմ, մէքթուպը խրտմէթ քեարա վէրմիշ, վէ ճէվապընա պէքլէմիշ տիր։ Պ. ժամհարեանը՝ մէքթուպը օգույարագ, քէնտիսինէն պիր մէպլաղ թարէպ խտիկինի անլայընճա, չալսը մէրգումը զապթայա թէվգիճ իթտիրմիշ տիր։

Էրմէնի Գաթօղիք կաթողիկոս վէ Բաթրիգ Էմմանուէլեան ռիւթպ. Պօղոս էֆ. հագրէթլերի՝ տիւն բէֆգաթընտա Ատանա Էրմէնի Գաթօղիք մէրճասասը Թէրզեան հիւրմ. Պօղոս էֆ. պուլունտուղը հալտէ, Պապը Ալիյէ ազիմէթ իտէրէք, Զաթը հարդէթը Սատարէթէնտի իլէ Տախիլիյէ նազրը տէվլ. Մէմնուն բաշա հազրէթլերինի զիյարէթ իթմիշ, վէ պատէհու տարիրէ Ատիյէյէ ազիմէթ իտէրէք, նազրը իւպհ. տէվլ. Ապտիւրրահման բաշա հազրէթլերի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։ Թէրզեան Պօղոս Եպիսկոպոս՝ կէլէճէք հաֆթա Տէրսաատէթտէն մահալը մէմուրիյէթի օլան Ատանայա հարէքէթ իտէճիք տիր։

ԱԶԴ

Ցառաջիկայ Կիւրակէ, յունիս 8, Ս. Եկեղեցւոյս ծանախմբութեանն առթիւ՝ Երուսաղեմայ Պատրիարքական Փոխանորդ Գեր. Տ. Գէորգ Սրբազան Եպիսկոպոս Երէցեան հրաւիրեալ է Ս. Պատարագ մատուցանել եւ հոգեւորական մխիթարել բարեպաշտ ժողովուրդն։

Եկեղեցական ժամերգութիւնք պիտի սկսին առաւօտեան ժամը 11ին եւ Ս. Պատարագը ժամ 1½ին։ (Կնիք)

5 յունիս 1903 Գուգկունճաճ 2—1

Պէյօղլու Երմէնի Գաթօղիք Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէն վարիա օլան իլան տրը.

Ցառաջիկայ կիրակի օրը, Տօն Կաթոգիկէի, Արհ. Ստեփան Գերապայծառ Աբեղեան եպիսկոպոս Տրապիզոնի, հանդերձեալ է հանդիսաւոր ճաշաւոր Պատարագ մատուցանել, ժամը 2½ին, ի Ս. Երրորդութեան եկեղեցւոյ։

Մանուցանելով զայս ի գիտութիւն բարեպաշտ հաւատացելոց, կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ կրօնական հանդիսութեանց։ [Կնիք]

Բերա 3 յունիս 1903

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 18 յունիս.—Հաքէմը տիւվէլինին Բարլամէնթօ թագրմը՝ կէլէճէք յուլիս 29ատ Լօնտրատա վուգուտ պուլաճագ իճթիմատա հազը պուլունմագլը իչիւն Ինկիլթէրա Մէճլիսը մէպուսանընին տավէթինի գապուլ իթմիշ տիր։

Մարտիա 18 յունիս.— Մալիյէ նազրը էսպագ Մ. Վիլավէրա՝ Մէճլիսը մէպուսանա գաթիէն բէս ինթիխապ օլունմը տրը։

Լօնտրա 18 յունիս.—Ուուլվիչ Թէրսանէսինին Լիատիթ ֆապրիգասընտա գազաէն պիր բաթլայը վուգու պուլուպ, 20 քիչի Թէլէֆ օլմուշ վէ 17 քիչի եարալանմը տրը։

Սոֆիա 18 յունիս.—Մահքէմէի իլան՝ Բատսալավօֆ հէյէթը նուզզարը ալէյհինտէ իգամէ օլունան բուլիթիգա ատավաբընա պու քէրրէ գարարընը վէրմիշ տիր։ Մ. Մ. Բատսալավօֆ, Իվանչօֆ վէ Թանչօֆ սէքիզ այ միւսաէթլէ մահպուսիյէթէ վէ հուզուզը մէսէնիյէ վէ սիյասիէսէն մահրումիյէթէ մահքիմ օլմուշլար տրը։

Բարիզ 18 յունիս.—Նիւ-Եորգ պորսասընտան վարիա օլան Թէլէկրաֆլար՝ անվալի մաթլուպ տէրճէճէտ կէօռթէրիյօրլար։ Տէմիրհօլ հիսսէլէրի պիրազ ֆըրլամը տրը։

Օսմանը Գօմէտի Թէաթրօսը գումբանեասընն իլանընա նազարէն, Մէքսլէյ էֆ. Զարբաստէհանն բանաթսըզլըը սեպեպիյլէ, Կիւլիւսթան Պազէչօխտէ տունքի կիւն վէրիլճէկի մուգարրէր օլան լուպիյաթ հարընքի ճումա երթեսի ազտրմը Թէէսիր օլունմը տրը։

ԻՇԽԷՆ ՎԷ ԱԼԳՕՕԼԻԶՄ

Ե.

Մէտէնի մէմլէքէթլէրտէ եաշայան ինսանլար՝ թէայիւշլէրինի չզարմագ վէ քէնտիլէրինի մէմնուն վէ խօշնուտ իտէճէք վասրթալար արամագ մէճպուրիյէթինտէ պուլընտրգլարընտան, վէ պու սուրէթէ ագբլ վէ ֆիքիրլէրինի գիյատէ եօրտուգլարընտան, տիմաղլարընը՝ եանի պէյնլէրինի ույանտրրաճագ մատտէլէր իսթիմալ իթմէք գարուրէթինտէ պուլունուրլար։ Իշթէ պու ույանտրրաճագ մատտէլէրտէն է՛ն գիյատէ գուլլանըլանը սբիրթօլը իչկիլէր տիր։ Լաքին պունլար տա սուի իսթիմալա օղրատրգարընտան, իչկի ինսանիյէթէ պէօյիւք պիր պէտա օլմուշ տըր։ Պու պէյատա գարշը գուլլանրլաճագ թէտպիրլէր իքիյէ այրըլըր. պիրի «չախսի», տիկէրի «ումումի» տիր։ «Թէտապիրը չախսիյէ» հիչ իչկի իչմէմէքտէն իպարէթ տիր։ Եախօտ իչիտիկի զէման իհթիյաթը գուլլանմալը տըր։ Մէսէլա չարապը եէմէք էսնասընտա իչմէլի, 50-60 տիրհէմի կէչմէմէլի տիր, 3տէ 2 մրգտարը սու իլէ գարըշտըրմալը տըր։ Հիչ գուլլանըմազսա՝ տահա ալէա։ Հէլէ չօճուգլար հիչ իչմէմէլի տիրլէր։ Գանը, սընըրը, սաքիրալը միգաճտա օլանլար տա գուլլանմամալը տըրլար։ Սրճագ իգլիմլէրտէ վէ սրճագ մէվսիմլէրտէ իհթիյաթը գուլլանմալը տըր։ «Թէտապիրը ումումիյէ» իսէ՝ գանուն, նիզամ, վէ հիւքիւմէթ կիպի վէսաիթը ումումիյէ իլէ ալգօօլիզմէ գարշը կէլմէքտէն իպարէթ տիր։

Օնտօգուզընճը ասրընը պաչանկըճընտան պէրի՝ իչկի վէ պախուսուս բագընը իսթիմալի էվրօբանընն հէման հեր չէհրինտէ, գասապասընտա վէ հաթթա քէօյիւնտէ պիլէ թէամիւմ իթմիշ տիր. պունըն իչիւն իչպու թէկէսսիւն էօնիւնի ալմագ իչիւն պիր չօգ թէտապիր տիւչիւնիմիշ, իչկիլեր իւգերինէ աղըր վերկիլեր գօյմագ, մէյխանէյլերին ատէտինի ազալթմագ կիպի թէտպիրլեր իթթիխազ օլունմըշ իսէ տէ, մաէթթէսսիւճ պիր ֆահտէ օլմամըշ տըր։

Իչրէթի մէն իչիւն պիր չօգ չիրքէթլեր տէ թէչքիլ օլունմըշ տըր. պու չիրքէթլեր՝ էվվելա ձէմահիրի Միւթթէֆիգաի Ամերիգատա թէչէքքիւլ իթմիշ. մուախխէրէն 1829տա Ինկիլթէրատա թէէսսիս իթմիշ տիր։ Պու չիրքէթին ազալտրը իչկի գուլլանմատընը կիպի, իչէնլերի տէ վագ կէչիրմէյէ չալըշմագտա տըրլար։ 1868 թարիխինէ գատտր Ինկիլթէրա, Իրլանտա (վէ Ագօյիատա 850 չիրքէթ մէվճուտ օլուպ, պունլարըն 1,640,000 ազասը վար իտի. Գանատա, ձէտիտ-Ագօյիա, ձէտիտ-Պրունսվիգտէ 950 չիրքէթ, 370,000 ազա վար իտի։ ձէնուպի Ամերիգատա 70,000 քիչի պու չիրքէթին միտալեասընը հահչ իտի։ Ալէքսանիատա 1500 չիրքէթ վէ 1 միլեօն 500,000 ազա մէվճուտ իտի. Շըուէտ-Նորվէկիատա 510 չիրքէթ վէ 120,000 ազա վար իտի։ Սանտուիչ ատալարընտա 5000 վէ Իւմիտ-Պրունընտա 900 քիչի իչկիտէն սագընմազը ահտ իթմիշլեր տիր։

Ինկիլթէրատա սէնէվի սէրխօշըգտան 7000 քիչի գազալարա գուրպան օլմագտա տըր։ 1848 թարիխինտէ Ինկիլթէրատա իչկիչ սարքի օլունան բարա 490 միլեօն տօլար օլմուշ տըր։ Սէնէի մէզպուրէտտէ իմալ օլունան պիրանըն մըգտարը տա 520 միլեօն կալան օլմուշ տըր։ Ամերիգա ձէմահիրը Միւթթէֆիգասընտա 3712 չիրքէթ վէ 3,615,000 ազասը վար իտի։ Ալէմանիատա իլք չիրքէթ 1600 թարիխինն Մունդընտա օլմուշ տըր։ 1885տէ Ռուսիա պիր նիզամնամէ չըգարըպ մէյխանէյլերի իքի ճինսէ այրըմըշ տըր. պիրինտէ իչկիլեր գաբալը չիչէլերտէ սաթըմագտա վէ գատէհ իլէ սաթըմմագտա տըր։ Տիկէրինտէ մէյխանէյլեր լօգանթա չէքլինտէ օլուպ, եէմէք իլէ իչկի իչիլմէքտէ տիր։

1895տէ իչկի սաթմաղը հիւքիւմէթ ինհիսար թահթընա տրմըշ, վէ մէյխանէյլերին աչըլըպ գարանագ սաաթլար թային վէ թահտիտ օլունմըշ տըր։ Վագրա պու սայէէ պէշ սենէտէ 30 միլեօն ռուպլի ֆազլա հասրլաթ օլմուշ իսէ տէ, էհալի կիզլի իչկիչ տէվամ իթմէկէ պաչլամըշլար տըր։ Զիգակօտա 1882տէ պէյիյէ ըէսմի 200 ֆրանգ օլտուղը հալտէ, 150 քիչիյէ 1 մէյխանէ տիւչեր իտի. 1893տէ պէյիյէ ըէսմի 2500 ֆրանգա չըգտըղընտա 209 քիչիյէ պիր մէյտանէ տիւչմիշ տիր։ Տիմէք քի պէյիյէ ըէսմինին արթմասը՝ մէյխանէյլերին աչըլմասընը մուճիպ օլույր։ Շուէտտէ մէյխանէյլերտէ օթուրաճագ իսքէմլէ պուլընմատըղը կիպի, վերէսիյէ եօգ. ազար ազար իսթէնիլէն իչկիլերին ֆիյաթը պահալը, թիւթիւն իչմէք վէ երիքսէք սէս իլէ կէօրիչմէք, վէ պիր քերրէ իչտիքտէն սօնրա արթըգ մէյտանէտէ տուրմագ եասագ տըր։ Պու թէտապիրլեր սայէսինտէ 1876տա ատամ պաչընա 6.19 լիթրա սարքի օլունտըղը հալտէ, 1896տա 3.5 լիթրա սարքի օլունմըշ տըր։ Նորվէկիատա 1876տա 3.35 լիթրա իքէն, 1890տա 1.5 լիթրայա էնմիշ տիր։ Ֆրանսա ատամ պաչընա 4.08, Շիմալի Ալէմանիա 8.25, Ռուսիա 3.40, Զուրցցերիա 5, Ասթրիա 3.5, Ինկիլթէրա 2.5, Սբանիա 2, Իթալիա 1, Պէլճիգա 4.5, Հօլանտա 4.58, Տանիմարգա 8.85, Պավիերա 2.45, Ֆինլանտիա 2.6, Բօրթուկալ 2.10, Պատ 3.77, Վիւրթէնպէրկ 2.5 լիթրա սբիրթօ սարքի իթմէքտէ տիր։

Ալգօօլիզմ ալէյհինտէ թէչէքքիւլ իտէն ճէմիյէթլէրին պէօյիւք ֆահտէսի վար տըր. պունլար գօնֆէրանսլար եաբարագ, խուսուսի ըիսալէյէր նէյը իտէրէք, կազէթալարտա պէնտէր եազարագ, ըէսիմի, պօյալը իլանլար եաբըշտըրարագ սբիրթօնըն թէհլիքէլերինի մէյտանա չըգարըրլար, մէյխանէյլերին եէրինէ գրաաթխանէլէր աչարլար, ազալարը մէքթէպլերի տօլաչարագ սբիրթօնըն մազարրաթընը չակիրտանա անլաթըրլար։ Էյլեէվմ Ֆրանսատա Տօգթ. Բուաթու Տիւբլեսին թահթը ըիյասէթինտէ ալգօօլիզմէ գարշը պիր ճէմիյէթ մէվճուտ տըր քի, պու կիւն թաչրալարտա 1200 չիւպէսի վէ 60 պին ապօնէսի վար տըր։

Բաբասլար, վարդապետլեր, քարոզիչլեր քիլիսէտէ՝ էհալիյէ սբիրթօնընն մազարրաթընը պիրեր պիրեր անլաթմալը տըրլար։ Մաէթթէէսսիւճ պու կիպի հալլեր պիզիմ քարոզիչլերին նազարընտան ուզագ կէօրիւնմէքտէ տիր։ Հէքիմլեր տէ ալգօօլիզմէ գարշը էհալիյէ իյզահաթը լազըմէյի վերմէլի վէ գանաաթպախշ տելիլլերլէ անըն թէհլիքէլերինի կէօսթերմէլի տիրլեր։ Պունյարտան մաատա, ալգօօլիզմէ գարշը է՛ն պիրինճի թէտպիր՝ թէրպիյէ վէ ախլեագը ումումիյէյի իսլահ տըր։ Պու տա անճագ մէքթէպլերիմիզին իսլահը իլէ օլուր։

Թ Ի Թ Ա Մ

ԻԽԹԱՐ.— կէչէն Դ. մէգալէմիզին իլք սիւթունընընն 15ինճի սաթըրընտա «սերխոշ օլմայպիլիր» քէլամը «սերխոշ օլմայպիլիր» վէ 3ինճի սիւթունընընն 6ընճը սաթըրընտաքի «եիւզտէ իքիսի» թապիրի տէ «իւչ տէ իքիսի» օլաճաղընտան թասհիհ օլունընը։

ՏՕԳԹ. ՅՈՎՀ. Թ. ՆԵԱՆԵԱՆ

Վէզիր-Բէօբրիւ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Ասթրիա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ թէէմինէն բիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Օն Իւչինճի Լէոն Բաբա հազրէթլերի՝ Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէյի Բօմայա ազիմէթինտէ գապուլ իթմէյէճէք տիր։

Իթալիանըն խարիճիյէ նազըրը սապզգ Մ. Բրինէթթի՝ պու քերրէ Բարիզէ ազիմէք իթմիշ տիր։

Խրտիվը Մըսըը Ապպաս Հիլմի բաշա հազրէթլերի էվվելքի կիւն Բէօսթէնճէյէ միւվասէլէթ իտէրէք, տիւն սապահ Պուգրէչտէն կէչիպ Վիէննայա հարէքէթ իթմիշ տիր։

Բէթէրսպուրկտաքի «Սմանիա» վէ Ֆինէվտքի «Պէսարապէց» նամ եահուտի խասիմի կազէթալարընը միւտիրի Մ. Գրուչէվան՝ Բէթէրսպուրկտա Նէվսքի մէյտանը իւզէրինտէ պիր եահուտի թարաֆընտան պիր պուչագա պօղազընտան վուրուլուպ եարալանմըշ իսէ տէ, եարասը աղըր տէյիլ իմիշ։

Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ Լօնտրայա միւվասէլէթ իթտիկինին իքինճի կիւնիւ Լօնտրա չէհր էմանէթինտէն պիր բէսմը խօշամէտի մազպաթասը գապուլ իտէճէք տիր։ Պու մազպաթա պիր ալթուն սանդըգ տէրունինէ վազ իլէ բէխը միւչարէլէյհէ թէսլիմ օլունաճագ տըր։ Ինկիլթէրա խարիճիյէ նազըրը լորա Լանստաուն տախի Մ. Լուպէնին չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ իտէճէք տիր։

Զինին Գուանկսի էյալէթինտէ պիր իսեան զուհուր իթմիշ օլտուղը պունտան ագտէմ բիվայէթ օլունընը իտի։ Լաքին Զինին պէօյիւք մէմուրիյնի՝ պու հավատիսին միւպալէղալը օլաուղընը պէյան իսիյօրլար իտի։ Պունընլա պէրապէր պիր թագըմ տէվարրը պահտէտ տայմա խըրզզ չէթէյէրի վար տըր։ Պու խըրզզարընն 6000 քիչի օլտրգլարը թախմին օլունընը յօր։ Զինլի մարէչալ Սունըն իֆաատէսինէ նազարէն, պունլարը թէսքին իթմէք վէ էյալէթտէ իատէր ասայիշ էյլէմէք իչիւն պիր սէնէ չալըշմագ լազըմ տըր։

Շարգի Աֆրիգատա Սօմալիյանտ իւլքէսինտէ սէրքերտէ Մատ Միւլէյ եէնիտէն հիւճում ու թաարրուզա պաչլամըշ տըր։ Ինկիլթէրա հարպիյէ նէզարէթինէ վարիտ օլան պիր թէլեկրաֆ մուհիպինէ պիր էսիրին բիվայէթինէ կէօրէ, մուսմիլէյհ սէրքերտէ՝ յունիս 8, 9 վէ 10տա պիլճիմէ ասաքիրի իլէ պէրապէր եան պիր հարէքէթ իճրա իտէրէք, եօլտա եաղմակիրլիք իթմիշ վէ թէլեկրաֆ թելլերինի քէսմիշ տիր։ Ճասուսլար թարաֆընտան թէպլիղ օլունան տիկէր հավատիս՝ պու մալիումաթը թաստիգ իթտիկի կիպի, սէրքերտէնին հէտեֆը մագսուտը տա Հալին օլտրղը, ֆիրա մուսմիլէյհին քերվանլարը մահալը մէզքիւրէ կիթտիքլերի վէ մուսմիլէյհին մագսատի եաղմակիրլիք իթմէքտէն վէ խութութը միւրաէտաթը միւթէմատիյէն իխլալ էյլէմէքտէն իպարէթ իտուկի իլավէ օլունմըշ տըր։ Սօն մալիումաթա նազարէն, սէրքերտէնին բիյատէ ասաքիր՝ 6000-7000 նուֆուստան իպարէթ օլուպ, խութութը միւվարէտաթ իւզէրինէ հիւճում իթմէք իչիւն նօկալա կէօնտերիլէն 500 ասաքիր տէ մուսմիլէյհիւմ բիյատէ ասաքիրինէ տախլի պուլընընը յօր։ Ինկիլիզ միրալյը՝ թէհարրի միւֆրէզէլէրի կէօնտերմիշ իսէ տէ՝ հէնուզ պիր հավատիս արմամըշ տըր։

Հօլանտա գրալիցասը Վէլհէլմինէն՝ ագ ճիյէրլէրինտէ աղըր պիր խասթալըգ զուհուրինէ մէպնի միւթէզլիլ օլան ահվալը սընհիյէսինի իատէ ու թէէսիս իթմէք իւզրէ թամմ պիր սէնէ մատերյա վէ եախօտ Գահիրէյէ ագիմէթ իթմէք նիյէթինտէ պուլընտրղընը Պրիւքսէլտէքի «Սուար» կազէթասը նէյր իթմիշ իսէ տէ, Հօլանտա կազէթալար գլուպի թարաֆընտան պու հավատիս գաթիյէն թէզքիպ օլունըյօր։

Մէզքիւր գլուպ ազասընն պէյանընա կէօրէ, Հօլանտա գրալիցասը Վիլհէլմին ասլա խասթա օլմայըպ, անճագ ախիրէն Ամբասթէրտամա վուգու պուլան սէյահաթընտան պիր ազ եօրկուն պուլունընյօր։

Սիամտա Բէլանթան էմբասէթինին պունտան պիր գաչ այ էվվել ինկիլիզ ասաքիրի թարաֆընտան թահթը զապթ ու իչղալ ալընընը հէնուզ խաթըրլարտա պուլունընյօր։ Բէլանթան էմբասէթինէ միւթէալիզ պիր Ինկիլիզ-Սիամ իթիլաֆնամէսի պու քերրէ իմզալանմըշ տըր։

Էմբասէթը մէզքիւրէնին իտաբէսի Ինկիլիզներին էլինտէ պուլունընյօր։

Մասահաթկուզարը մախսուս՝ Սիամ գրալը թարաֆընտան թասվիպ ու գապուլ օլունմըշտը։ Կէչէն սեպտայընտա Բէլանթանա կէօնտերիմիշ ասաքիրը մուհաֆըզասը օրատա իպգա օլունմըշ տըր։

Կէչէն մայիս այընա գատտր Ինկիլթէրատա Զին սէֆիրի պուլունմըշ օլան Սըր Շիհչէն Լօֆէնկիւհին Ֆուզէուտա վէֆաթ իթտիկի խապէր վերիլիյօր։ Պու զաթ պէօյիւք թահսիլ կէօրմիւշ ալիմ պիր քիմսէ օլուպ, պիր թագըմ Ինկիլիզճէ «գլասիք» էսերլերին Զին լիսանընա թէրճէմէսինէ թէչէպպիւս իթմիշ վէ իւմը հէյէթ հագգընտա Զինճէ պիր չօգ ճիլալեր նէյը էյլէմիշ տիր։

ԹԷՀԵՐԱՆՏԱ ՖԱՃԻ ՊԻՐ ԳԱԶԱ

Թէհրանտա պիր Իրան սիլէսի ապրասընտա միւտհիշ պիր ֆաճիա զուհուր իթմիշ տիր։ Սիլէնին բէտերի չարչըյա, վէ վալիտէսի տախի համմամա կիթտիկինտէն, չօճուգլարը տիշարըյա չզգըպ հավուզա տիւշմէսինլէր տէյի պօշ օլան սու մախզենինէ մահպուս իտէրլեր։ Ֆագաթ վալիտէլերի՝ համմամտան չաբուգ ավտէթ իտէճէկի հասէպէյլէ, ֆիթուրսըզըգլա սու խազինէսինէ կիտէճէք սույրն եօլունը տրգգաթսըզըգլա գաբամամըշ իտի։ Պունտան խապերի օրմայան սու եօլճուսը սու խազինէսինէ սու գօյ վերմէկէ պաչլատըզընտան, մախզէն սու՝ իլէ տօլուպ պիչարէ չօճուգլար պօղուլմըշլար տըր։

Բէտերլերի էվվ կէլտիկինտէ, սու խազինէսինէ սու տօլտուղընը կէօրմէսի իլէ վէ գարըսընն համմամտա օլտուղընը խապէր ալարագ, սույը քէսմէք իչիւն էվին անախթարընը ալմագ իւզրէ համմամա կիտէր. գատտն անախթարը գօճասընա վէրտիկի սըրատա, սու խազինէսինէ սու գօյվերիլտիկինի վէ չօճուգլարընն տախի օրայա գարանմըշ օլտուղընը խաթրընա կէթիրինճէ, տուրտուղը եէրտէ պայըլըպ տիւչեր։ Գօճասը տախի խանէսինէ կէլտիկինտէ, իւչ չօճուղընն նաչարը սույրն իւզերինտէ եիւզտիւկինի կէօրիւնճէ, քէնտիսի տախի պիհուշ եէրէ սերիլմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պէյօղլու բօլիս միւֆէթթիշլերինտէն սատտ. Իսմայիլ վէ Սիրէյյա պէյլերէ թէրֆիէն ուլա սընֆը սանիսի բիւթպէսի թէվճիհ,

Մանասթը վիլայէթի տախիրինտ Բէքլին գազասը գայմագամըղը՝ Մէքթէպլը Միւլքիյէի Շահանէ մէմզունլարընտան օլուպ վիլայէթը միւշարէլէյհա մայէթինէ մէմուր Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.յէ, Ղարամըղ գազասը գայմագամըղը՝ միւնթէխապիրտէն Ըսթարվա նահիյէսի միւտիրը սապգը Մէհմէտ Ալի էֆ.յէ թէֆվիզ, Զաթաճա սանճաղընտա Սիլիվրի գազասը նահպլիկի՝ Պէօյիւք-Զէքմէճէ նահպի սապգը ֆազ. Մէհմէտ Խին Ուչի գազասը նահպլիկի՝ ֆազ. Մութաֆա Ֆէվզի էֆ.յէ, Լտրիտէ վիլայէթինտէ Իսքէյէ գազասը նահպլիկի՝ Իչթիպ նահպի սապգ Ահմէտ Մուխթար էֆ.յէ թէֆվիզ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Ավսթրիա տեվլէթի թէպասրինտան Սէրայ Պօսնա նազլիյաթ գուսբանեասը ըէիսի միւավիրը Թիմուրէթթ Մ. Շմարտէյ Յիւնճիւ ըիպէտէն Մէճիտի նիշանը զիյանը ինսան պույրուլմըշ տըր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԱԼԷՄԱՆ ՄԷԲԹԷՊԻ

Պէյօղլուտա Ալէման մէքթէպինէն թահրիրի վէ չիֆահի իսթիհսանլարը վուգու պուլմըշ վէ պունտա խասսէթէն պուրայա կէլմիշ օլան Ալէմանիա հիւքիւմէթի գօսիսերի Տօգթ. Բէօրքէ հազրը պուլունմըշ օլտուղը կիպի, Ալէման գանսօլոսանէսի թարաֆընտան կէօնտերիլէն պիր զաթ վէ մէքթէպ միւտիր վէ մուալլիմլերի հազրը պուլունմըշլար տըր։ Պու սէնէ իքմալը թահսիլ իտէն չակիրտանտան իքիսի էրմենի օլուպ, պունլարտան պիրի միւթէֆիգա Նուրեան Յովհաննէս էֆ.նին մախտումը Պ. Մէլիք Նուրեան վարրրաֆանտան Զօրուրեան էֆ.նին մախտումը Պ. Վահէ Զօրուրեան տրրլար. հեր իքիսի տէ մեքթէպին էն իլերի կէլէն չակիրտանընտան տրրլար։ Պ. Նուրեան՝ իքմալը թահսիլ իչիւն Ինկիլթէրայա կիտէճէ տիր։ Իչպու մեքթէպ 1897տէ թէսսիս ու պինա իտիլմիշ իտի. հալա քի չիմտի երքէք վէ գրզ 600 չակիրտանը իսթիտպ իտէմէտիկինտէն իքի այ էվվել մեքթէպին թէվսիֆ ինչասընա պաչլանմըշ օլուպ, սեպտեմբերի գատտր իքմալը ինչասթ մմուլ տըր։

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընն իլա իչիւն ասն սահիֆէյէ մուրասասթ։ (ունա։]

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՔ ԲԱՐԻԹՔ ԷՍՐԱՐԸ

Մարսէլ.—Բէէրինիզ բէք հագգը ասրը, Մատամազէլ։

Մարսէլ պու սէօզլերի վագարլա սեյլէմիշ իսի։ Մուսմիլէյինն պու ճէվապը Մատամազէլ ասը Կոնտօ Թարաֆընտան ատէթա իլանը մուխասէմէթ մագամընտա Թելագգը օլունը, հիտայթինտէն ըէնկի ասլուպ սրրթընը Մ. ասը Գօլօրատօյա չէվիրտի, էօյլէ պիր վազիյէթտէ քի, Մարսէլ ասրթըգ եիւգիւնի պիլէ կէօրէմէյօր իսի։

Մ. ասը Գօլօրատօ պէօյիւք պիր տիւշման գազանմըշ օլտուղընը անլատը։

Օգուանլարըմըզը պէյանէ լիւզում կէօրիւրիզ քի, Մարսէլ պու նէթիյճէյի էվվելտէն քէչի վէ հաթթա պէկլի անը գատտէն հասլը իթմիշ իսի։

Մարսէլին Ֆրանսատան հարէքէթ իթտիկի զէման էյի Թերպիյէ կէօրմիշ պիր գըզընը պիր Թագըմ ալիֆթէկեանընն անվալինտէն պահս իթմէսի պէօյիւք պիր Թերպիյէսիզլիք ատտ օլունընը իսի։ պինտէնալէյ, Մատամազէլ Նօէմինն սէօզլերի քէնտի հիտայթ ու ատէթա նէֆրէթինի մուճիպ օլույր իսի։

Նօէմի սօլ թարաֆտա պուլընան զաթ իլէ գօնուշմադա պաչլամասընը միւթեագզպ Մատամ ասը Կոնտօ՝ Մարսէլին կէօրտիկի պու մուանէլէէն կիւճենէճէկինի անլատըղը ճիհէթլէ, հէման սէօզինի մուսմիլէյինէ խըթապ իտէրէք ատտի քի,

—Աֆվ իտէրինիզ, Միւսիւ. սուբէ զէմանընա գատտր պալտա գալարագ պիզի մինէթտար իթտիկինիզատէն տօլայը սիզէ պէյանը թէչէքքիւրէ պօրճլու իսի. խանէ սահիպէսի սրֆաթը լլա էօհէմէ թէրէթթիւպ իտէն վէզայիֆին՝ պու թէչէքքիւրիմին թէչէխրը պէյանընա սէպէպ օլմուշ օլմասընան տօլայը պէնի եանլիթմազսընըզ զանն իտէրիմ. խանէմիզատ միւթախտէմ խըտամէքքեարլար նէ գատտր քէսիր օլուր իսէ օլունլար, պու գատտր տավէթիւերէ խըտամէթ իթմէկէ քիֆայէթ իտէմէզլեր. պունընն իչիւն խարիճէն տէ խըտամէթքեար ճէլպ իթմէկէ մէճպուր օլուուգ. պունլարը կէօզ իլէ օլսուն նէզարէթ ալթընտա պուլընտրընը մագասան քէնտիմի ալամայորը. սիզին պուրատա պուլընտրղընընը տէթա ունութմըշ իսիմ... Իշթէ պագընըզ, խըտամէթքեարլարտան պիրի պիֆքիտէն տատվուշը, պէլքի չարագ իչմէք իչիւն մէյխանէյլ կիթտի։

Մարսէլ.—Արգանընզատա տուրմագտա օլան խըտամէթքեար տա կիթտի։

Ֆիլհագիգա պիֆքէտքի խըտամէթքեարընն տավուշմասընը միւթեագզպ խըտամէթքեար էլպիսէսի իլէ Մատամ ասը Կոնտօնընն արգասընտա տուրմագտա օլան Մ. Շամպրէ տէ անը թաագիպ իթմիշ իսի։

Մարսէլ՝ պու հալի գարշըսընտա պուլընան ալնանընն իչինտէն կէօրմիւշ իսի։ Մատամ ասը Կոնտօ տէտի քի,

—Բարիզտէ էյի խըտամէթքեար պուլմագ բէք միշքիլ օլույր. զէվճիմ իլէ պէրապէր մէմլիքը Շարգիյէյէ սեյահաթ իթմիշ իսիք. օրատատա բէք բահաթ եաշայոր իսիք։ Շարդ էօմրիս Ղարպ էօմրինէն տահա գօլայ, վէ տահա լաթիֆ տիր։ (Մ. Սամօթրաքիյէ խըթապէն) էօյլէ տէյիր մի, Միւսիւ։

Մ. Սամօթրաքի.—Էվվէթ, Մատամ. Շարգտա ինսան Ղարպտան տահա բահաթ եաշար։

Պու էնսատէ սուֆրատա պուլընան տիկէր էրքէքլեր ումուրը ատրրաֆիյէտէն պահս իթմէկէ պաչլամըշ օլտուգլարը ճիհէթլէ, Մատամ ասը Կոնտօ պու միւպասհասայը գաթ իթմէք իւզրէ եիւքսէք սեսլէ Մարսէլէ,

—Գալիֆօրնիատա պիր տատմըն պիր մասէն պուլուպ, պիրտէն պիրէ զէնկին օլմասը հալէա միւմքին օլան չէյլերտէն տիր թէյօրլար, սահիհ մի տիր, Միւսիւ.

—Թէյու սիւվալ իթտի։

Սէրվէթինի գազանմըշ օլտուղը մէմլէքէթ հագգընտա ուզուն ուզատի մալիումաթ իթտաը օ տագիգատա Մարսէլին իչինէ կէլէէքէ չէյլերտէն տէյիլ իսի։

Մ. Շամպրէնին պիրտէն պիրէ հարէքէթի վէ ալէատէվամ Պարսն ասը Կոնտօնընն թօլաուրարընը չամբանեալարը իչմէքտէ օլան Աթքինսին եէնիտէն ճանլանմըշ օլմասը՝ քէնտիսինի տուչինամիքմէքտէ իսի։

Մատամ Պոլիքէն վէ պիթթախսիս Դլեր տախի զինինի իչղալ իսթյօրլար իսի. կէօզլերի իլէ անլերի տրտասրը հալտէ պիր տիւրլիւ պուլամասրընտան, մէչղուլ պիր հալտէ կէօրիւնյօր իսի։

Մատամազէլ Նօէմի՝ զբագանճլատա մախսուս պիր չէյթանէթլէ մուսմիլէյինն նէ իլէ մէչղուլ օլատուղընը անլատըղընտան, խթիհզաքեարանէ պիր սուրէթտէ,

—Պօյունա տրամայընըզ, Միւսիւ. պուրատա տէյիլ տիրլեր, կիթտիլեր.

պէօյլէ ուֆագ թէէխիսլերէրէն միւթէչէքքիւլ տիլեէրտէ էրքէն եաթմագ ուսուլէն տիր. սուբէ թատամ իսէ հիչ պիր վագթ իթմէզլեր. վալիսէլերի իսքերիմէսինի ալըպ պալոյը թէրքիսի։

Մարսէլ սիւչմանընընն պու իքի հիւճումընա գարշը աղըր պիր սէօզ իլէ մուգապէլէ իսէէք իսի իսէ տէ, Մատամ ասը Կոնտօ սիւվալինի պիր սուրէթը մուսրրանէտ թէքրար իթտիկի ճիհէթլէ, մուսմիլէյհայա ճէվապ վէրմէկէ մէնպուր օլաուգ. տէտի քի,

—Մատամ, Գալիֆօրնիա հագգընտա էվրօբատան եանլը մալիումաթ ալնմըշ տըր։ Գալիֆօրնիատա ալթուն հէման հէր կիտէնին պուլապլիտիկի պիր չեմելիլ տիր. օրատա ալթուն արամագլա զէնկին օլմագ՝ Բարիզտէ էանմ իլդիզնէ պօրատա օյունը օյնամագլա զէնկին օլմագտան տահա միւշքիլ տիր։

Մատամ ասը Կոնտօ.—Սահիհ մի, պէն Գալիֆօրնիա հագգընտա ֆէվզէլատէ չայանը թէճճիպ պիր թագըմ հիքեայէլէր իչիթմիշ իսիմ։

Մարսէլ.—Օ գատտր չայանը թէճճիպ է՛ի, բամանլար կիպի մախոյլեթատան իպարէթ վէ պինաէնալէյ զաղը տահիհ տիրլեր։

Պուրատա սուֆրատա պուլընանլարտան պիր զաթ սեօզ միւտախլէ իսուպ, Մարսէլէ խըթապէն,

—Ֆագաթ, Միւսիւ, Գալիֆօրնիա միւթէմատին պիր մէմլէքէթ տիր։ Պէօյլէ մէմլէքէթլերտէ չալըշգան ատամլարընն թէրագգը իթմէլէրի իչիւն ըէք սուհուլէթ վար տըր. պիլումում տահապը իտաբ վէ իգթիսատ՝ օրատա զէնկին օլուրլար։

Մարսէլ իսթիհզա իլէ.—Սիզ էօյլէ՞ մի զանն իտէրսինիզ, Միւսիւ. պու իտատանընզին տօղրու օլմասընընը իսպաթ իչիւն Մատամ ասը Կոնտօնընն արզուսընա թէվֆիգէն Գալիֆօրնիա մատէնէլերինին էն զէնկին օլան էօրէգա մատէնինի պուլմըշ օլան զաթընն սէրկիլզէթինի սիզ հիքեայէ իսէյիմ։

Մուխաթըզը.—Պու մատէնի պիլիյօրմ. հիսսէ սէնէատաթը Նիւ-Եորգ պրասընտա բէք պահալը սաթըլըր։

(Յետագայ)

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ԶԵՌՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻ

(ՄԱՐՄԱՐԵԱՆ ՍՐԱԶԱՆԻՆ ԵՒ ՇՈՒՐՋ ԱՇԽԱՐՀԻ)

Հայ-կաթոլիկաց Տրապիզոնի եւ յատկից վիճակաց Թեմական՝ հոգեւոր Ս. Եպիսկոպոս Մարմարեանի վախճանէն ի վեր շուրջ երեք տարիներ հոլովեցան, եւ տակաւին նոյն կարեւոր Թեմին համար Առաջնորդական ընտրութիւնը՝ հոգեւոր բարձր իշխանութենէն նոր հաստատուեցաւ ու եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւնը դեռ անցեալ կիրակէ օրը (յունիս 1) տեղի ունեցաւ ի Բերա Սագըզ-Աղաճի Աթոռանիստ եկեղեցւոյ մէջ, ի ներկայութեան երկաւոր բազմութեան։

Կը հաստատեն թէ՝ բարեյիշատակ Թեմական Դերապայծառին վրայ ո՛չ թէ միայն դեռ դամբանական լռութիւնը տիրած է, այլեւ Անոր հոգւոյնէ հանգուցեալին վրայ տակաւին հարկ եղած գտնուիլ դամբարանն ալ կանգնած չէ իրմէ երախտաւորեալ Թեմականներէն։

Ուստի, իբրեւ յուշարձան մեր անմոռաց բարեկամութեան, կը փափաքիմ ձանձել Մարմարեան Սրբազանի դիւցազնկին սոյն տողերս, որ եպիսկոպոսական ձեռնադրութեան առթիւ պատրաստուած ուսումնասիրութիւն մ'է, ցոյց տալու համար Հայ. Եկեղեցւոյն հարիւրապետութեան մէջ կատարուած եպիսկոպոսական ձեռնադրութեան, ու Գրիգոր Հայ-Հռոմէականաց Աթոռանիստ եկեղեցւոյն մէջ տեղի ունեցած եպիսկոպոսական ձեռնադրութեան առթիւ՝ իրմէ ունեցած ձեւական կամ ծիսական տարբերութիւնները, որոնք անոյշ Թէ՝ կրօնական եւ Թէ՝ բանասիրական կրկին տեսակէտներով պիտի չանգրգռեն ամէն դասակարգի ընթերցողներն ալ—իբրեւ եկեղեցական-ծիսական նորոյթ մը—գոհութեամբ պիտի վերցնէին սոյն ուսումնասիրութեան։

* * *

Էջմիածնի եւ Սսոյ Միսարանները—անոյշա կը լիշեն ընթերցողը—անցեալ տարի բաղդաւորութեան հանուած էին լուսագրական հրապարակին վրայ, եւ Բերայի Սագըզ-Աղաճի Աթոռանիստ եկեղեցւոյ մէջ կիրակէ օր մը կատարուած եպիսկոպոսական ձեռնադրութենէն առաւելով՝ Սսական վարդապետը եւ ծանօթ Հայ-Հռոմէական գրիչը իրարու հետ լաւագոյնս։

Սոյն վիճաբանութեան նախերգանքը Հայ-Հռոմէականէն սկսաւ, երբ գրեց Թէ՝ Սագըզ-Աղաճի մէջ կատարուած «Օծման կերպն ու եղանակը Սսական է, քանի որ առ այս գործածուած ձեռագիրն ալ ընդօրինակութիւն է Սսոյ մէջ գտնուած Մաչառցին»։

Սսական վարդապետն ալ առ այս տատասխանեց, առարկելով Թէ՝

«Սսոյ մէջ գտնուած Միսարանը ՇՌԱ. (1102) թուականը կը կրէ, բնական է որ ասոր յարեւմանն է նաեւ Մայր Աթոռին մէջ գտնուածն ալ։ Սսական Միսարանն երբէք փոփոխութիւն մը կրած չէ։ Բարեկ Ա. Անեցի Կաթողիկոսին [1] օրէն սկսեալ՝ նոյն ծիսարանով եպիսկոպոս եւ Կաթողիկոս օծուած են Գրիգոր Պահլաւունին 1113ին, նոյնպէս իր եղբայրը Ներսէս Շնորհալին եւ այլք մինչեւ հիմա։

«Հայ-Հռոմէականները կրնան իրենց ձեռնադրութեանց Միսարանն ընդօրինակած ըլլալ ասոր կամ անոր, իրենց վերապահելով անյուշա անոր մէջ յաւելումներ կամ յապաւումներ ընելը, վասն զի Հայոց եւ Հայ-Հռոմէականաց եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւնք ձեւերու մէջ տարբերութիւններ ունին իրարմէ» եւայլն։

Հայ-Հռոմէական գրիչը՝ երկրորդ անգամ աւելի սրուելով, Սսոյ մէջ գտնուած Միսարանին տարեթուոյն նկատմամբ տարակուսանք յայտնած ատեն, Էջմիածնի եւ Սսոյ Միսարաններուն մէջ եղած տարբերութիւնը չեշտած, եւ Հայ-Հռոմէականաց գործածած կաթ.-Եպիսկոպոսականմիսարանին հնութիւնը մատնանշած է, թուելով ծանօթ Միսարանին Սսէն Տիրապէքիր, եւ ասած Մէրաին, Հալէպ եւ մինչեւ Լիբանան ըրած ասատանդական թափառումները, եւ հուսկ ապա գացած Զմմառի երբեմն կաթողիկոսանիստ Մարեմայ վանքին հնաւուրց դիւանին մէջ հանդչած ըլլալը։

Հայ-Հռոմէական գրիչը այսչափով չի բաւականանար, այլ կը յարէ Թէ՝

«Զմմառի ձեռագիրն ընդօրինակութիւնն է, որ յատուկ պատգամաւորութեան մը վերին հակոդութեան ներքեւ ի գիր առնուած եւ Պոլիս բերուած է, կաթողիկոսական եւ Պատրիարքական երկուց Աթոռաց միացման ժամանակ։

«Կը հաստատուի Թէ Միսարանին կրցուած է նաեւ խիստ շահեկան եւ երկար լիշատակարան մը, որուն վաւերականութիւնը չի կրնար խնդրոյ նիւթ ըլլալ։

«Սսոյ Միսարանէն բազմաթիւ օրինակներ կան նաեւ Անտոնեան եւ Վենետկոյ Հարց քով, բայց ասոնց ոչ մէկը ունի այն կարեւորութիւնն ու հնութիւնը ինչ որ ունի Զմմառ գտնուող ձեռագիրը։» եւայլն։

Իմ քովս կը գտնուին Սսոյ կաթողիկոսական օծման եւ Ս. Միւռոնի օրհնութեան ծիսարաններուն հարազատ ընդօրինակութիւնները. սակայն չունիմ ձեռքս ոչ՝ կիլիկիոյ կաթողիկոսաց եպիսկոպոսական ձեռնադրութեան համար ի գործ դրած Հայր-Մաչառցին [2] գաղափարելը, Թէեւ 1895ին ի Սիս Մայր-Գանձարանին մէջ հարեւանցի կերպով մը աչքէ անցուցած եմ կրօն. ժողովոյ Ատենապետ Յովհաննէսեան Տ.

[1] Էջմիածին «կաթուղիկոս»կը գրածնեն, Թերեւս «կաթուղիկէ» բառէն առնելով։ Իսկ ի Կիլիկիա«կաթողիկոս» Թերեւս «կաթոլիկոս» բառէն առնելով։

Ա. Յ. Ա.

ՊԻՉԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Մատամ ՄուԹօնէ տիւքքեանընա պատէթ իտուլ, Պիտօվանըն միւսատէ Թալեպ իԹմէքսիդին սօգաղա չըգմըշ օլտուղընը կէօրիւնճէ, Ֆէկէլատէ իսԹիղրապ իտէր. Մատամ էվվէլա գօճասընա պուլաղարագ տէր քի,

—Պիտօվանըն պէօյէ պիլա միւսատէ պիր Թարաֆա կիԹտիկի եօղ իտի, հերիֆէ Թօգա՞Թ մը վուրսան, տիկէր պիր սուի մուամէլէ՞տէ մի պուլընտըն, Նէ՞եաբտըն.—գապիլինէն սէօյէրէ կիրիչիր։ Գարը գօճա պուիճատէլէտէ իքէն տիւքքեանըն էնիւնէ պիր արապա տուրուր, իչինէն պաչը հավատա աճալիպ պիր Թավը իլէ Պիտօվա չըգարագ, սիւրաթլա տիւքքեանըն գարուսընը աչը, իչէրի կիրը։ ԽըտմէԹէրէրինէ պուլընտարը 10 սէնէ միւտտէԹ գարֆնտա Միւսիւ մէ Մատամ ՄուԹօնէ եաղբըարընըն պէօյէ պիր Թավրընա, հարաքէԹինէ բաԹ կէլմէմիշ օլտուգլարընտան, իքիսի տէ չաչըբրլար։

Մատամ ՄուԹօնէ պիր սէտաթ Թէվպիխքեարանէ իլէ սօրար.

—Նէ՞բէտէն կէլիյօրսունըզ, Միւսիւ Պիտօվա, միւսատէմ օլմագսըզըն տիւքքեանտան նէ՞ իչինն չըգաընըզ, 25 տագիգատան զիյատէ պիր միւտտէԹ տիր պուրատա եօգ իտինիզ։

Պիտօվա Մատամըն պու սիւվալլէրինէ հիչ ճէվապ վերմէքսիդին կիտեր տէսԹկեահրն եանընտաքի սըրայա օԹուրբր, ճէպինտէն մէնտիլինի չըգարարագ ալընը սիլէր, պիր ԹուԹամ տա էնֆիյէ չէքէր։

Մատամ ՄուԹօնէ սէտասընըն բէրտէսինի եիւքսէլԹերէք.—Սէօղլերիմի իչիԹմէ՞յօրմըսընըզ, Միւսիւ Պիտօվա։

Պիտօվանըն երնէ ալարրմատրզընը կէօրիւնճէ պու տէֆա Միւսիւ ՄուԹօնէ,

—Պիտօվա... քէնտինէ կէլ... պագա՞նա, սանա լագբրտը սէօյլէյօրար, զէվճէմ նէ՞բէտէն կէլտիկինի սօրբյօր։

—Նէ՞բէտէն կէլտիկիմի՞ մի սօրբյօր, պէն նէ՞բէտէն կէլտիմ, նէ՞բէտէն կէլտիմ... հէլէ տուրընըզ, պիր ազ նէֆէս ալայրմ, ագլրմը պաչրմա բրբլար։

Մատամ ՄուԹօնէ պիր սէտաթ Թէվպիխքեարանէ իլէ սօրար.

—Նէ՞բէտէն կէլիյօրսունըզ, Միւսիւ Պիտօվա, միւսատէմ օլմագսըզըն տիւքքեանտան նէ՞ իչինն չըգաընըզ, 25 տագիգատան զիյատէ պիր միւտտէԹ տիր պուրատա եօգ իտինիզ։

Պիտօվա Մատամըն պու սիւվալլէրինէ հիչ ճէվապ վերմէքսիդին կիտեր տէսԹկեահրն եանընտաքի սըրայա օԹուրբր, ճէպինտէն մէնտիլինի չըգարարագ ալընը սիլէր, պիր ԹուԹամ տա էնֆիյէ չէքէր։

Մատամ ՄուԹօնէ սէտասընըն բէրտէսինի եիւքսէլԹերէք.—Սէօղլերիմի իչիԹմէ՞յօրմըսընըզ, Միւսիւ Պիտօվա։

Պիտօվանըն երնէ ալարրմատրզընը կէօրիւնճէ պու տէֆա Միւսիւ ՄուԹօնէ,

—Պիտօվա... քէնտինէ կէլ... պագա՞նա, սանա լագբրտը սէօյլէյօրար, զէվճէմ նէ՞բէտէն կէլտիկինի սօրբյօր։

—Նէ՞բէտէն կէլտիկիմի՞ մի սօրբյօր, պէն նէ՞բէտէն կէլտիմ, նէ՞բէտէն կէլտիմ... հէլէ տուրընըզ, պիր ազ նէֆէս ալայրմ, ագլրմը պաչրմա Թօքլայարմ տա նէ՞բէտէն կէլտիկիմի սիզէ սօնրա անլաթրրմ...։

—Օ նէ՞ տէմէք օլաճագ էօյլէ, պու քիւսԹախանէ ճէվապ նէ՞ տիր։

—ՔիւսԹախանէ մի՞... լագբրտընըզը պէլլինիզ տէ սէօյլէյինիզ, բէճա իտէրիմ, աղղընըզը Թօքլայընընըզ, Մատամ...։

—Միւսիւ ՄուԹօնէ... չու Պիտօվա օլաճագ հերիֆին սուրաԹընա պագընըզ... նէ՞ հալ տիր պու պէօյլէ... պանա գաբչըլըզ վերմէյէ ճէսարէթ իտիյօր, նա՞սըլ սէօղլեր էօյլէ... պու հերիֆէ նէ՞ օլմուշ... պիլտիկիմիզ օ էսկի Պիտօվա տէյիլ... պիԹիւն պիԹիւն տէյիզմիշ։

Միւսիւ ՄուԹօնէ.— Պիտօվա, տօսԹըմ, սօգաղա եէմէք եէմէյէ՞ մի կիԹտին, հա՞նկը լօգանԹատա իտին, կէօղլերինին պու գատար պէօյիւմիւշ օլտուղընը հիչ պիր զէման կէօրմէմիշ իտիմ։

Մատամ.— Հա՛, անլատրմ, պու չարգըն հերիֆ կիԹմիշ սերիսոշ օլմուշ կէմիշ, ման եա՛ Բապպէ, հիչ պէօյլէ եաբտըզը եօգ իտի։

Պիտօվա հիտտէԹլէ.—Պէն չարգը՞ն... պէն սերիսոշ էօյլէ՞ մի, Մատամ ՄուԹօնէ, 100 պին ֆր. իրատա, պիր չօգ արաղիյէ, չիֆԹլիքլերէ մալիք օլան Ատոլֆ Տալմօնընն քէհեասը Պիտօվա ճէնապլերինէ պու եօլտա մուամէլէ իտէմէզսինիզ, աղղընըզը Թօքլայընընըզ տէտիմ սիզէ... վագԹը իլէ գէզընըզը վերմէմիշ օլտուղընըզ Ատոլֆ Տալմօն պու կիւն բէք ճէսիմ պիր սերվէԹէ մալիք օլտու։

Մատամ.—Պու ատամ նէ՞լէր սէօյլէյօր, անլայապիլի՞յօրմըսընըզ, Միւսիւ ՄուԹօնէ։

ՄուԹօնէ.— Անլայամատրմ, պիր եէրէ քէհեա օլմուշ ամմա... չիֆԹլիքլէր ֆիլանլարտան պահս իտիյօր...։

Մատամ.— Եիւզ պէն ֆր.լըգ իրատտան, վագԹը իլէ գէզըմը սէվմէյէ ճէսարէԹ կէօսԹէրմիշ օլան, օ չարգըն Ատոլֆտան պահս իտիյօր...։

Պիտօվա.— Զա՞բգըն մը... սէօղլերինիզի պիլինիզ, Մատամ...օ զաԹ պանա պու կիւն պէն էքիւ այլըգ վերիյօր... Ատոլֆ Տալմօն՝սիզ վագԹը իլէ մաէԹԹէսսիֆ Թանը յամամըշ, օնտա քի խասպիլը ինանիյէյի Թագտիր իտէմէմիշ օլտուղընըզ կիպի, պու կիւն հիչ Թանը յամազընըզ, Մատամ...։

Թասիօնլարընա մուգու պուլան Ատոլֆ տամէն սուը նագլիյաԹը իճրէԹինի Թէնզիլէն Թիւրքճէ ԹէրԹիպ իտիլիպ մէգզիւրտ սուն նագլիյաԹը իճրէԹինճէ 100տէ 46 ԹէնզիլաԹը հավի օլան Թարիֆա՝ պէրաի Թատիգ ԹիճարէԹ վէ նաֆիա նէզարէԹինէ Թագտիմ գըլընմըշ տըր։

— ՎիլայէԹլէր մէրքէզլէրինտէ պիրէր ֆրէնկի խասԹախանէի քիւշտը վէ մէվճուտ պէլէտիյէ խասԹախանէլէրինտէ չիպէլէր իհտասը իչիւն լազըմ կէլէն մէպալիդին սարֆը՝ մէրճիինտէն իգԹիգա իտէնլէրէ էմր օլունմըշ տըր։

—Սամսօնտա ճէպխանէ վազը իչիւն պիր տէպպօյ իլէ պիր տաիրէի ապքէրիյէ վէ ապքէրի իգամէԹկեահ ինշասընա էմր ու ֆէրման պույրուլմըշ տըր։

—Շէհր էմինինտէ Օտապաշըտա Իպրահիմ Զավուշ մահալլէսինտէ սաքին սիմքէշ ԻզզէԹ վէ Հագգը նամ չախսլար՝ տիւն կէճէ մահալը մէգզիւրտ պիրգահվէտէ ոթուրմագտա իքէն, գահվէնին էօնիւնտէն պիր գատրն կէշմէսի իւզերինէ մէրգուման՝ գահվէտէն գալգրպ գատրը Թատգիպ իլէ սօգագ իչինէ կիրմիշլեր։ Պու սըրատա սապրգալը Հիւսամէտտին պունլարրն եանընա կէլերէք, գատրը Թատգիպ իԹտիքլերինտէն տօյայը միւնազատա կիրիչիպ, համիլ օլտըզը գամայը չէքիպ ԻզզէԹի պաշընտան վէ Հագգըյը տախի ալընտան Թէհլիքէլի սուրէԹտէ ճէրհ իԹմիշ տիր։

—Ուն գրգանընտա արապաճը ֆուատ վէ տէյնէքճի ՄուսԹաֆա տիւն կէճէ մահալը մէգզիւրտէ ուլղունսուզ պիր գատրն եիւշինտէն էէքտիկէրի իլէ գավկա իԹտիքլերինտէն, ՄուսԹաֆա պուչաղա ֆուատը պիր գաչ էէրինտէն ճէրհ իԹտիկի հիհէթլէ, ֆուատ տախի ՄուսԹաֆանընն պաչընա պուչագա վուրուպ տէրինճէ պիր եարա աչմըշ տըր։ Վագատ գաչըԹճա խապէր ալընաբդ— ա.Ռ.ուհն՝ տէրհալ մահալը վագատա կիԹմիշլէր վէ ա.Ռ.ուրուհլարընը Թէտավիսինին իճրասընա իպԹիտար էյլէմիշլեր տըր։

—Ատանատա Սէյհան նէհրի ճօչմաղա պաչլամըշ տըր։

—Մալաղկերատէ էվվէլքի կիւն իքի տէֆա զէղէլէ հրսա օլունմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա խասարը մուճիպ օլմամըշ տըր։

—Գատրքէօյիւնտէ սաքին չիլինկիր Յովհաննէսին 4 այլըգ օղլու Սիմոն՝ էվվէլքի կէճէ պէչիքճէ եաԹմագտա իքէն, պէչիկէ պաղլատրգլարը իր հէր նասրլսա պօղաղընա սարբլարագ վէֆաԹ իԹմիշ տիր։

—Տիւն սաաԹ 4 սուլարընտա Պօղոս Իչինին Բուսմէլի ճիհէթինտէ խուսուսիյէ Պէօյիւքտէրէ, Թարապահա վէ սաիր եօգարը մահալլէրտէ չիտատէթլի պիր ֆուրԹունա զուհուր իտէրէք, պարտագատան պօյանրրճասընա եաղմուր վէ տօրու եաղմըշ տըր։ Պաղը եէրլերէ տէ եբլտրբրմ տուչմիշ տիր։

—ՍուլԹան Պայազիտտէ քահին Տարիւլխայր պինասընըն ԹամիրաԹընտա չալըշմագտա օլան բէնչպէր ՄուսԹաֆա տիւն իսքէլէ իւզերինէ Թաշ չըգարմագտա իքէն, գազատն տիւշիպ ազրճա եարալանմըշ տըր։

—ԳարԹալտա Բաբաս քէօյիւնտէ պիր գաչ եէրլի իքի տէնկ ԹիւԹիւն գաչըրմագտա իքէն, գօլճլար Թարաֆընտան բասԹ կէլինիպ արապաբընտա զուհուր իտէն, գավկատա պիր գատրն կէօպէյինտէն վէ պիր տէլիգանը տա գօլընտան եարալանմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընընն Նիզամնամէի էսասխսինին 29ընը մատտէսի մուճիպինէ, հիսէտարան մէճլիսը ուսումնասինին յունիսին 24ինճի չարչէնպիհ կիւնիւ, Լօնտրատա Վինչէսթըր Հաուզ Օլ Պրօտ Սթրիթէտ էօյլէնտէն պիր սաաԹ սօնրա ազատ իճԹիմա իտէնէկիի՝ հիսէտարանա իլան օլընը։ Ինչպէս իճԹիմատա իտարէ մէճլիսինին բաբօրԹօսը օգունտրգատան սօնրա, 1902 դեկտեմբեր 31տէ խիԹամ պուլան սէնէի տէվրիյէնին հիսապլարը մէճլիսէ Թէպլիղ օլընճագ, ԹէմէԹիւ Թային խուլճէճէք վէ հէյԹը իտարէսնէ չղան ազատ եէրինէ տիկէրլերի Թային վէ ինԹիխապ օլընճագ տըր։

Նիզամնամէնին 27ինճի մատտէսի անքամընճա էն ազը 30 հիսսէ սէնէատԹը հաղ օլան հիսէտարան ինչպէս իճԹիմատա հազը պուլընմադա հագգը օլաճաղընտան, հիսէտարան պունլարը ՏէրսաատէԹտէ մէրքէզը իտարէտէ վէ չիպէլէր իլէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ պուլընան ամէնԹէլէրտէ (Լօնտրատա ԲրօսօրԹօն Սթրիթ նօմ. 26) իճԹիմատան էն ազը 10 կիւն էվվէլ տէբզիԹօ խարիմսի լազըմ կէլէր։

28 մայիս 1903 ՏէրսաատէԹ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

1903 տէնէսի ալաֆր. յունիս 1տէ քէչիսէ օլունան Բուսմէլի տէմիրեօլ Թանվիլաթը գուրսընտա խապէթ իտէն իքրամիյէլէր վէ բէսիւմալար պէտէլի՝ 100տէ 58 նիսպէթինտէ 1903 ալաֆր. յունիս 1տէ Թէէտիյէ օլունաճազը՝ մէզքիւր Թանվիլաթ համիլլէրինէ իլան օլունը։ Այնը վագԹտա քէնարէր։ ...հը չատատէԹնամէ տէրիլէճէք քի, 1903 սալ. յունէ Թարիխինտէն իճԹիարէն ֆահրին տրԹրրլմասը իչիւն հիքիմէԹը Սէնիյէ իլէ Տուլունը Ուսմանիյէ մէճլիսը իտարէսի արասընտա ճէրէյան իտէն միւզաքէրէ նէԹիյէսինտէ, ֆահրի ֆիյաԹընին տրԹրրլմասը զարարկիր օլուղը հալտ, իլէրուտէ Թային օլունան ֆազլալը ալապիլէճէքլէր տիր։ Ֆագաթ ֆազլա պիր Թէէտիյաթ իճրասընա գարար վէրիմէզսէ, մէզքիւր չատատէԹնամէ հիւքմսիզ ատտ օլունանճագ տըր։

11 յունիս 1903

ՏէրսաատէԹ 6—2

ՍԱՓՈՍԱՍՄԷՋՏՍ

ՖԻԼԻՊԻՊ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Դրշ.
Եբլանըն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ ֆիլա	24
Սարը Խնձու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
ՀիքմէԹամիզ Պիր Տավա	7
Ֆանֆիէրլուցցի	5
Զէվճ վէ Գրօգանճ Զէվճէէ	20
Կնոջ Մաա Կայ	10

Մատամ—Պիտօվա,սէօղլերինի անլայամայօրզ, Ալլահ աշգընա պիզէ էյզահը քէյֆիյէԹ էթ...

Պիտօվա Ատոլֆա օլան միւլագաթը հիքեայէ իտեր, ֆագաթ տէլիգանլընն իգամէԹկեահրնը, սերվէԹինի, մայիչէԹինի Թարիֆատ պիրէ պին գաԹարագ իլիզամը միւպալաղա իտեր. ՆիհայէԹ ավուճընը աչրպ պախչի օլարագ ալտրզը երրմի ֆրանսըզ լիրասընը կէսսէԹէրէրէք, Թէէյիտը միւտաա իտեր. Մատամ ՄուԹօնէ պու Թաթը հիքեայէյի տէյնէյէ տէյնէյէ տօյամայարագ պունը պէչ ալթը տէֆա Թէքրար իԹտիրիր. Պիտօվա պու հիքեայէյի հեր տէֆա Թէքրարընտա Ատոլֆն սերվէԹինէ պիր գաչ եիւզ պին լիրա զամմ իլէ իչի միլեարլարա վարտրրը։

Մատամ ՄուԹօնէ իսԹիղրապընտան հայգըրա հայգըրա, իչինի չէքէ չէքէ պայրլմագ տէրէճէլէրինէ կէլիր, իսԹիղտաճքարանէ նազարլար իլէ գօճասընա պագար, զէվալը ատամ Մատամըն սէօյլէտիկինի Թէքրար իԹմէք իւզրէ ալրդ ալրդ օնրն եիւզինէ պագար տուրուր։ Մատամ ՄուԹօնէ՝ պու իսԹիղրապընը տէֆ իտիչ պիր գաչ աէֆա հայգըրարգատան սօնրա գօճասընա խիխապէն,

—Ամանեա Բապպի, իչիտի՞յօրմըսընըզ, Միւսիւ, չիֆԹլիքլէրի, չաԹօլարը, մալիքեանէլէրի իչիտի՞յօրմըսընըզ, Միւսիւ։

ՄուԹօնէ.— Իչիտիյօրմ, կիւզէլիմ....

Մատամ.—ԱԹլարը, արապալարը, գօյունլարը, էօքիւլէրի, հայվանլարը, օրմանլարը իչիտի՞յօրմըսընըզ։

ՄուԹօնէ.—Օրմանլարը, հայվանլարը իչիտիյօրմ։

Մատամ.—Իչիտիյօրսընըզ տա եա նի՞չիւն պիր չէ,յ սէօյլէմէյօրսընըզ։

ՄուԹօնէ.—Նէ՞ սէօյլէյիմ, գարբճընըմ։

Մատամ.— Գրզըմըզը վագԹը,լա Ատոլֆա վերմիչ օլա իտիք, չիմտի Էօժէնի բէք զէնկին օլաճագ իտի, տօյայրսըբյա պիզ տէ զէնկին սայրլաճագ իտիք, տէյի՞ մի։

ՄուԹօնէ.—ԷվվէԹ... էվվէԹ...։

Մատամ. — Նա՞սըլ էվվէԹ... էվվէԹ ...սէն տէ պիր չէ,յ սէօյլէ՞սէնէ։

[Տեվամի]

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՃՐՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԷՐԴ ՀԱՄԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԴԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

22ինՃի հաֆթա 1903 մայիս 28ՃէՆ յունիս 3է գատար.
Խաթթին ուզունլըզը 578 քիլոմէթրօ.
ՍէՆէվի քիլոմէթրօ հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	ՍէՆէի հազըբէ Ֆրանգ		ՍէՆէի մազիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	12,022	81	15,642	15			3,619	34
Իլք հաֆթայար	8,663	18	12,662	18			3,999	
Ցունվար 1ՃէՆ պէրու	8,815	89	12,797	63			3,981	74

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըզը 445 քիլոմէթրօ
1903 մայիս 28ՃէՆ յունիս 3է Ի գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	ՍէՆէի հազըբէ Ֆրանգ		ՍէՆէի մազիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	4,682	06	6,429	18			1,747	12
Իլք հաֆթայար	5,196	72	5,883	54			686	82
Ցունվար 1ՃէՆ պէրու	5,173	32	5,908	34			735	02

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ
10,000,000 ԼԻՐԱ ՍԷՐՄԱՅԷԼԻ
ԱՆՕՆԵՍ ԾԻԾԷՔԷԹ

Մէրքէզի՝ Գալաթատա
Աժանը՝ Սթանպոլատա Եէնի Ճամիէ
Իտարէխանէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու
Նօլատա Ն° 347ում

ՊԱՇԼԵՋԱ ԱԺԱՆՍԼԱՐԸ ԼՕՆՏՐԱ ՎԷ ԲԱՐԻՋՏԷ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Ատալիա	Դօնեա
Ամասիա	Լարնագա
Այտընը	Գոհիրէ
Աֆիոն Գարահիսար	Մէրսին
Հալէպ	Միտիլլի
Իզմէնտերիյէ	Ուշադ
Էսքիշեհիր	Բօր-Մախա
Հէռաբէ	Սէ. Էրէ
Պալատա	Սամսոն
Պէյբուրթ	Սիվաս
Պրուսա	Իզմիր
Գարաֆիսարօլու Շամ	Թրապիզոն

Մուայլէն միւտաէթլի իսթիֆրազ, վէ եախօտ Թանվիլաթ վէ եա բօլիցայա գարշը հիսապը ճարի իսթիֆրազը։

Բօլիցա ագՕՆԹՕՍը։

Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճՆԷպիէՆին պայլըճա շէհիրլերի իւզերինտէ հէվալէՆամէ, շէք վէ բօլիցա վէ թէլէկրաֆ օրթՆօլարը իթա օլունը։

Հիսապը ճարի քիւչատը, Թանվիլաթ վէ եա զիգրյմէթ էչեա մուհաֆազատ։

Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճՆԷպիէտ գուբՕՆլար Թանվիլի, Պօրսա էմրէրինին իթարատը, վէ միւԹԷլիֆ ճՆՕ ագէտ ախզ ու ֆիրուխթը։

Օսմանլը Պանգասը՝ պէրվէՆՃը աթի միւտաէթ վէ ֆիյաթ իւզրէ ագէտ տէբօղլիթօսը գապալ իտէր։

Պանգը Օսմանի՝ մուայլէն վատէ իլէ նագտէն տէբօ գապալ իտէր վէ մէզքիւր տէբօ պանգատա գարարը միւտտէթ նեսպէթէն միլիթլի ֆիյաթլա ֆայէզ թէէտիյէ իտէր։

Սթանպոլ ժաժանը՝ ղիքր օլընան պիլՃիմէտ մուամէլաթը տէբէօհատ իտէր, վէ պունատա մատտա էմթատա իւզերինէ իսթիֆրազ (ավանս) ագա էյլեր վէ սրրՃ «գՕՆսինիսաթօն» եախօտ «տէբօզլիթօ» իլէ էմթատա գապալ իտէր։

Բէգալիք Պէյօղլու իտարէխանէսի տախի թէքմիլ պու պանգա մուամէլաթը ամբարտավանութիւն իտէր, (եալընը էմթատա իւզերինտէքի մուամէլաթի միւթէմսիլատրը)։ Պունատա մատտա մէզքիւր իտարէխանէ՝ կիւնլուն բիրազը մուճիպինՃէ ատէրհալ թէէլիմ օլընմազ իւզրէ միւսիթլիթի բիյանգօլը էսհամ, մէսելա Վիլ ար Բարի բիյանգօլը Թանվիլաթը, Օսմանլը բիյանգօլը Թանվիլաթը, Եունան բիյանգօլը Թանվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը Թանվիլաթը վէ զարրիհամ վէ զարրիհամ ալրզ սաթատ։

Սթանպոլ ժաժանը իլէ Պէյօղլու իտարէխանէսի տախի Բումէլի չըմՆՕՃՆԷ բիյանգօ բրօմէսլէրի սաթմագատա, վէ Թիւրքիատա թէէսիս օլընան տիկէր պիՃիմէտ պանգա ժաժանլարը կիպի, ՃՆԷՆԷլի 100ում 2 ֆարզլի 100 Օսմանլը լիրասընա գատար հիսապը ճարի (գՕՆԹ-գուրան) ֆՕՆՕալարը գապալ իթմէքատ տիրէր։

Օսմանլը Պանգասը 100ում 3½ Ֆրանսզը վէ 100ում 3 Ալէման բանթը մուգապիլինտէ պիր մէպլաղը քիւչիւք հիսապը ճարի բէՆՆիլէ իթա իտէր վէ մէզքիւր բանթլար՝ տէբօզիթօ իտիլմէ ֆՕՆՕալարա մախսուս իստուսսի պիր ասՕսէՆին թանթընա վազ իտիլիր։ Տէբօզիթօ արթարգա բէՆՆ տախի բէյտերբէյ թէզալիւա իտէր։

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

ԼՕՆԴՐԱ 18 յունիս

Ինգլ. էհամբ Ինկ. Լիբ.	091—25
Օսմ. էհամբ Ֆ	61—
» » Գ	34—
» » Դ ոչլուք	32—12
» » գաբանաք	32—
Սամանլը Պանգասը	14—37
Մրաբը ասլ. մուԹԹահրաթ	105—50
Գուլիկոր իսթիգրազը	94—75
Դամպիս Բորիդ 3 այ վատէ	25—33

Բարիզ 18 յունիս

Ֆոմ. էհամբ ոչլուք	32—80
» » գաբանաք	32—60
Ռենտ. էհ. 3% ֆր.	097—32
» 3½% »	—
Բումէլի չըմՆՕՃՆԷրի	133—50
Ղամանլը Ըէժիսթ էհ.	00—
» » ոչլուք	608—
Ռիո Լիոնէ	1094—
Խթալիա էհամբ	103—90
Ղամանլէ	464—
Ռուսական Օթօման	475—
Պրանեոլ	90—30
Բրանդատալ	119—50
Դամպիս 3 այ վատէ.	25—160

Վիէննա 18 յունիս

ԼՕՆԴՐԱ իւզերինէ գամպիս	239—50
Բումէլի չըմՆՕՃՆԷրի ֆր.	126—
Ղամանլը Ըէժի տագիսՆը	351—

Գերլին 18 յունիս

Բումէլի չըմՆՕՃՆԷ. (մարգ)	134—50
ԼՕՆԴՐԱ իւզերինէ գամպիս	20—25
Գուպլը	216—12

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուս. տուն ոչլ. գար.	35—08½
» » » էն եր. քաէք	35—21
» » » էն ալտը	35—08
Ֆու. ասատ ոչլուք	35—06
Բումէլի չըմՆ. ոչլ. գարանտ	31—
» » » էն երբ. քաէք	133—⅝
» » » էն ալտը	131—½
» » » ոչլուք	131—⅜
Ագէտ ֆիթրէ	—
Բէրա	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՈՒՕՆԼԱՐԸ

Նիկոպոլիս Ա	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—10
Թուլուման	1—70
Օսլիկոսթօն Թրամվայ	82—
Լոթերիա	4—55
Լոբոմ	80—50
Պանգ Նասիոնալ աբ Գրէ	28—
Ֆրանսական	118—
Ղալաթա Թրամվայ	498—
Հրեական ԾՕՆԹրէ Իթիբարին	266—75
Ղնատուլու լաբ. ագաՕՆը	12—35
Երբերիբ Նասլրէ Կիր. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՌԷԼԷՐԻՆ ՏՐԵՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. տան	Ղ. Բ.
Գէլաղ ՄէՃիտիէ ֆարգը	108—03
Մէքալիք	103—30
Ինգիլիզ լիրասը	109—36
Ֆրանսզը ալթունը	87—18
Ռու	90—
Գրիմիզ ալթունը	51—50
Բարդոն գայմէք	8—60

ԳԱՄԳԻՕ

ԼՕՆԴՐԱ չեք	110-35
Բարիզ չեք	22-72

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱՊ ՍԷՐԱՖԻԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(29) Հէր պիր էՃզասը էլպիսէ անապարընատա վէրիլմէք վէ պիր սէՆէ զարֆընատա լիւզումը մզգատարլարը իթա վէ իմալ օլունմագ չարթը յա մէվգրի միւնագասատա գՕՆուլան գՕՆՕալարդ պինէՆ, թարիպ օլանլարդն վէ տատա գիյատ մալիւմատ ալմագ իսթէյէՆլէրին՝ մէՃիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

3 հազիրան 319 3—2

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ պիր սէՆէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիլՆէ 75000 քիւսուր գբյէի ճէտիտ քէօմիւրին միւնագասասընա իպթիտար օլունճաղընտան, իթասընա թարիպ օլուպ չէրթիթը միւնագասայը անմամագ իսթէյէՆլէրին՝ 100ում 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլերինի միւսթասրպէՆ մէՃիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

2 հազիրան 319 5—4

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

ՊէՃէլէրինին նրսթը լիրա 100 ղ. տան նագատէն իյֆա վէ նրսթը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախասուս սուրէթ վէ ձէրկի իլէ մահասպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիպզիք մահլիլարթը ուսուլ վէ նիզամը իգթասասան օլան 4 հաֆթա իլանընատան 3ՃէՆ հաֆթայար օրմագ իւզրէ 319 սէՆէի հազիրանը 2ՃէՆ կիՃէՆնէէն իթիպարէն հազիրանը 9ՃՆը բաչատ էրթէսի կիւնու սատաթ 10ում գատար միւզայէէսի իհրա օլընՃաղընտան, թարիպ օլանլարդն գրամթը մուամմէՆէՆին էօչրիՆէ միւտավի թէմմն ագչէլերիյլէ պերապէր Մահլիլարթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

Դը.Մ.Ինը
Ֆոնտամենտ

..6220.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.—Իսկիւտարտա Ռում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Արէսթէ սօգաղընտա 23 նօմէրօլը թէրպիէն 90 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 60 ղ. քիրալը 1 պապ թաՃը տուբքեատՆընդն միւլքի վէ վագֆի տերունինմիւսթեգարը պէրվէՃը միւլքիյէթ ախէրին էօհտէսինտէ օյարագ պիտ կէտիք մէզքիւր տուբքեան միւլքինին 140 հիսսէ իթիիպարրյա 72 պուչուգ հիսէսի. Էօրուճի Հիւսէյին։

..5250.. պէտէլը միւզայէտէսի 3520 – Բէրսէճի Պաշը Իպրահիմ Ադա վագֆընտան Պալաթա Գարապայ մահալլէսինտէ Տիպէք ճատտէսինտէ 74 նօմէրօլը թէրպիէն 1800 զրա պիր գրթա Եահուտխանէ արսասընդն 120 սէհիմ հիսսէ իթիպարրյա 10 սէհիմ հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին։

..6667.—Ինճիր գարիյէսինտէ Բաշա Պաղչէսի ճատտէսինտէ 12 նօմէրօլը թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 150 ղ. քիրալը տէրունինտէ պերպէր կէտիկ միւսթեգարը պիր պապ ախչապ պէրպէր տուբքեանը սիւլան հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..6000..7000.. պէտէլը միւզայէտէսի 6000.—Գասըմ Բաշատա Հաճի Թիւսրեվ մահալլէսինին իմամընա մէՃրութէ Ապաիւլ Գատեր էֆ. վագֆընտան Գասըմ Բաշատա Հաճի Թիւսրեվ մահալլէսինտէ Արապլար սօգաղընտա 12 նօմէրօլը թէրպիէն 60 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 80 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի էահէմ։

..2000..2500.—Աթիզ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Աթիզ Էսիր Բազարը ճատտէսինտէ 44 նումէրօլը թէրպիէն 67 զրա պիր գրթա օտա արսասընդն նրսթ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..3000..3000. — Իսկիւտարտա ԲէՃճէ Տէտե մահալլէսինտէ չըգմագ թէՆՆպէլլէր սօգաղընտա 22 նումէրօլը թէրպիէն 80 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 50 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..1667.—Գալաթատա Ալապ ճամիի մահալլէսինտէ Գալաֆաթ Եէրի ճատտէսինտէ 13 նումէրօլը թէրպիէն 30 զրա արսատա մէպնի 1 օտալը միւշթէմիլ վէ չէհրի 90 ղ. քիրալը տերունինտէ գահվէճի կէտիկինի միւսթեգարը պիր պապ աչՃը տուբքեանընդն սիւտս հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..4000.—Մէհմէտ Պէյ իպնը Հասան վագֆընտան Լանկա գուբպինտէ Քեռաթիպ Գասըմ մահալլէսինտէ Մուսալլա Զէյմէսի սօգաղընտա 22, 24, 26 վէ 28 նումէրօլալա մուրագամ թէրպիէն 528 զրա արսատա մէպնի 28 օտա 10 սուֆա վէ տերունինտէ 4 գուլու վէ 902 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 4 պապ մէնզիլին նրսթ հիսսէլերի. Հիւսնու։

..30000.— Սուլթան Ահմէտտէ Իչլեր մահալլէսինտէ Թերզիխանէ սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 150 զրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 50 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէտէն 4 հիսսէսի. Հիւսնու։

..15000..12000.—Նապուր Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան Ռումէլի Հիսարընտա Արբա Էմինի մահալլէսինտէ Միւպայէաճը սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 74 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ պիր մզգատար արալըգ մահալիի միւշթէմիլ նիմ քեարկիր 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնի։

..3334.—Զատրրճը Ահմէտ էֆ. վագֆընտան Լանկատա Շէյխ Ֆերհատ մահալլէսինտէ Սէմիանօս սօգաղընտա 6 նումէրօլը թէրպիէն 75 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 1 մահզէն վէ պիր սարնըճ վէ 40 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ չէհրի 90 ղ. քիրալը ախչապ 1 պապ մէնզիլին սիւլիս հիսսէսի. Հիւսնի։

..1500..5000.— Պէհրէմ Բէթխուսա վագֆընտան Իսկիտարտա Մուրատ Ռէիս մահալլէսինտէ Զավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 139 նումէրօլը թէրպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 72 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..22500.. պէտէլը միւզայէտէսի 22500.— Գարթան Սինան Բաչա վագֆընտան Պէյիքթաչտա Սինան Բաչայի Աթիզ մահալլէսինտէ Խաֆրուն ճատտէսինտէ 7 նումէրօլը թէրպիէն 75 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ չէհրի 472 ղ. քիրալը քեարկիր միւլք մա կէտիք պիր պապ հէվաճը տուբքեանընդն 8տէ հիսսէ իթիպարրյա 3 հիսսէսի. հաճի Էահէմ։

..1894.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.— Խօճա Բաչա ճատտէսինտէ 15 նումէրօլը թէրպիէն 95 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտալը միւշթէմիլ վէ չէհրի 140 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պապ հէվաճը տուբքեանընդն կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարրյա 9 սէհիմի. Աշխ։

..12000..8000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.— Իսկիտարտա Իճառիյէ մահալլէսինտէ Զէֆթէ գավագ սօգաղընտա 61 նումէրօլը թէրպիէն 65 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 55 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնի։

..1500..5200.—Հաճի Հասան էֆ. վագֆընտան Զարչանպատա Քեռաթիպ Մուսիհէտտին մահալլէսինտէ Թօբրագ սօգաղընտա 17 նումէրօլը թէրպիէն 50 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 20 զրա մահալատ սունտուրմա մաթպախ վէ 100 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին նրսթ հիսսէսի. Հիւսնի։

..13960.— Եիքսէք Գալտրրըմտա Մոլլա Քիւրանի մահալլէսինտէ Թօբգաբու ճատտէսինտէ 142 միւքերրեր 142 միւքերրեր 142 միւքերրեր նումէրօլար իլէ մուրագգամ 1 սարնըճ վէ 2 հավուզ վէ 1 քէպիր մահզէն վէ 2 պաղչէպան օտասը վէ իթթիսալինտէ պապ տուբքեան վէ թէրպիէն 40 զրա պիր գրթա պօսթանընդն սիւլիս հիսսէսի. Նագիֆ։

..7500.— Ագաբերատա Սելեմ Սուլթան մահալլէսինտէ Ճամիի Նուրիի սօգաղընտա 28 միւքերրեր նումէրօլը թէրպիէն 78 զրա արսատա մէպնի 4 օտա 2 սուֆա 1 գուլու 39 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին նրսթ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ԱՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Օբաթէչէրին պիւար գուրը «Էլ Դանիրա» վապորը կէլէէք ալաֆ յունիսին 20ՃՆ ուսատա էրթէսի կիւնու էչլէՆուէն սՕնրա պաֆրանկա սատթ 3ում Բիրէյ օղրատրգ ԻսքէՆտերիյէյէ հարէքէթ իտէՃէգինդ։

Վապորտա էլէքթրիգ զըյսը գուլընարբլարը կկպի, եէմէքլէր գիրՃի Նէվ օլուպ, սուֆրա իպգերինդ չարապ տախի մէՃճանէն վէրիլէՃէգինդ։

Գու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ թէէլէՆլէր՝ Գալաթատա Բրնիրմ խանընդա Մէյմէնէթ խանընդանի մէքէզ ահէնթէսի վէ եախօտ Սթանպոլատա Վալիտէ Սուլթան խանընդանի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէքի ախիր։

ԷԼԶԷՄ ՊԻՐ ԻՒԹԱՐ

Հէր խանէատէ, էզՃիմէՃ կէլինինդ գէՃէլաբը պուլունըպ տա՝ ճէՃէկ կիրիՃիքէ մէՃՃուր պուլունան խանէլէրտէ, իհթիյաճաթը զարուրիյէ գալինմէն պիր չէյ վար իսէ՝ օ տախի ամարգ տը։ հալ պու քի՝ «հէր չէյնինի ալմալը» թաֆիրինի՝ սանալընդրը զէման ամա խաթրասընդ չըգարմալարագ վէ ուճուղլըզընա թամա իթմէյէրէք՝ էյնիրի ալմագա գարէթ իթմէյի, չինքի սանարգատա պուլըճա արանըլաճագ չէյ՝ պիր սանագ հանկը մէվսիմտէ եաբըլմըշ իսէ՝ սէնին հէր մէվսիմինտէ այնը չէգալապիլմէսի, եանի էյրիլիպ պիրինի մէՃՃեսի վէ չաթլայըպ բաթլամամագ գալիյէսի տիր։ պիր տէ՝ էյպհէյէրի խարապիյէթինէ սեպեպիյէթ վէրէն կիրվէյէրին» կիրէմէյէՃէկի սուրեթատ եաբըլմըշ սանարգլարը սաթին արնամագ իյէագ իտէր քի, չու հալէրի նագարդագթամ ալարագ, «մէՃին, զարրի վէ ուճուղ» սանարգ իսինՃէ իսթիյէնէրին՝ ՄԱԳՍՈՒՏ ԳԷԼԷՃՃԵՆ էֆենտինին Սթանպուլատա էսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէքի մաղազասընդը պիր քեարէՃիք զիյարէթ իթմէյէրինի՝ իսթիհսատէի ուսումիյէ նամընա իսթիթ իսթիրիդ։

50—32

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսալ իթմէքատ օլուռզը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմը, արը քի, պու կիւն տիւնեանընդն հէր թարաֆընատա պիՃիլ ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահագ Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքատ սիրէրի։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգասպուլան միւթատատա սէրկիի ուսումիլէրատ աէօրթ եիզատէն զիյատ սիրլօմ վէ միսալարատա նեքլ օլունուշ տը։

Նիւպէլէր պիՃիմիլէ Վիլայաթը Շանանէատ։

Մէկզքիւր մաքինալարընդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլուն տա — Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպէը Սուլթանի գարշըսընատա։
ՊՕՆ Մարչէ գարշըսընատա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա — ԹիՆՆէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընատա։
Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։

Սթանպուլատա — Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Նօ. 13։

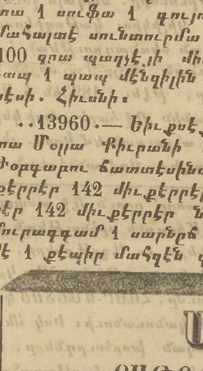
Իսկիտարտա — Զարշը պօյունատա Նօ. 120։

Թագիալէրտէն սագընմագ իչին պարէատէքի մարգանընդ՝ մաքինալարը իւզերինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէյի։

Մէզքիւր գումբանեանընդն իտարէի ուսումիյէսի՝ Պէյօղլուատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէֆենտ։

ՍՅՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիշտ կան տրոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։



Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

Հազ, հարբուխ, և բոլոր որկորի և թոքի վիշտերը ինչպէս թոքաբորբ, և պրոնշիտ, շնչառութեան և կուրծքի երակներուն փորվողումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կոմանանալու ծիւրական ախտի նկատմամբ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կառնե։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղէտ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍՊՕԹԹ ԲԵՂԷԴԻՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ընդօթի Բաղադրութիւնը այս աղէտը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Բոլոր դեղագործներէն և դեղավաճառներէն իւրաքանչիւրը։